

會議紀錄

東海大學 97 學年度第 1 學期圖書委員會會議紀錄

館長室提供

時 間：97 年 12 月 19 日(星期五)中午 12 時 10 分

地 點：圖書館良鑑廳

出席人員：出席委員均冠以「★」標示

丘為君	張端穗	★John Shufelt
★翁育瑄(郭麗真代)	★楊婉儀	★黃美慧
★月白樺	★黃光裕(晏曉蘭代)	★丁君毅
★梁碧峰	★劉蕙雯	★潘青岳(涂文伶代)
★朱正忠(林麗惠代)	★陳維燁	★朱允執
★李國禎	★張書文	★陳家豪
★黃開義	★林玟廷	★徐啓升(謝苔勻代)
★林秀鳳	★陳志賢	★郭一棟
★張育仁	★溫豐文(蔡麗玲代)	洪秀芬
★王啓明(徐承邦代)	★簡耿堂(羅曉惠代)	★鄭志成
陳琇惠	★呂炳寬(邱偉誠代)	★李信良
★吳勇初(吳玉梅代)	★鄭登貴	★閻立平
★吳友欽(陳苑琦代)	★曾成德(史靜蘭代)	★馬邁克
★吳超然	★林昌修	★郭炳宏(李彥良代)
★李瑞琮	★杜景順(洪嘉柔代)	★梁詠琪(黃美甄代)
邱奕元	★白琦	吳猷文
陳錦德	★吳佳學	★林昱成(顏如捷代)
★吳啓誥		

列席人員：李玉綏專門委員、黃文興組長、王曉萍組長、吳淑雲組長、彭
 莉棻組長、黃國書先生、王鑫一先生

主 席：朱延平館長

紀錄：林幸君

一、確認上次會議記錄

97 年 10 月 8 日行政會議通過核定「東海大學圖書資訊管理辦法」時，
 附帶決議：圖書館藏之日文書籍是否另闢「專區」典藏，以及新訂本
 校「圖書資訊管理辦法」第 6 條有關「圖書採購冊數」之原則等，一
 併請圖書委員會研商，視其結果再行討論。

決議：

(一)通過修訂「東海大學圖書資訊管理辦法」第六條部份條文內容如下：

修訂後的條文	原條文
「本校因考量典藏空間有限以及有效運用經費等因素，期刊採購以不重複為原則；圖書採購複本以 <u>不超過 3 冊為原則</u> 。」	「本校因考量典藏空間有限以及有效運用經費等因素，期刊採購以不重複為原則；圖書採購以中文複本不超過 5 冊、西文複本不超過 3 冊為原則。」

(二)日文書籍是否另闢「專區」典藏，經表決為多數委員不贊成。

二、館長補充報告

有老師提出希望在圖書館安裝地毯以減低噪音的問題，請容圖書館在下次會議提出報告。

三、圖書館各組業務報告(已隨議程分送各位委員，不重複印發)

四、提案討論

提案單位：日文系

案由：擬請新增圖書館館藏查詢系統之日文資料直接檢索功能。

決議：一、圖書館自動化作業系統升級版可以解決本問題，擬向學校爭取升級系統經費。

二、本問題未解決前，請依本館首頁之「熱門連結」點選「日文資料查詢說明」

<http://www.lib.thu.edu.tw/news-day/news-1231.html>

安裝〈Unicode 補完計劃〉以解決 WebPAC 中查詢日文資料的問題。

五、臨時動議：

提案單位：美術系

案由：借書違規罰款能否在第二教學區管院分館繳交？

決議：即日起，管院分館開始受理各項借書違規罰款繳交作業。

六、散會：下午 1 時 40 分

館務工作

2008年12月流通量統計表--人次統計

館長室 王鑫一製

日期	借書	還書	續借	預約	取消預約	合計
12月1日	329	300	129	47	11	816
12月2日	327	304	91	57	20	799
12月3日	261	285	78	50	26	700
12月4日	299	260	88	52	21	720
12月5日	235	247	74	41	13	610
12月6日	84	120	40	22	15	281
12月7日	54	66	84	33	8	245
12月8日	268	254	193	40	26	781
12月9日	290	313	115	55	25	798
12月10日	288	308	97	51	22	766
12月11日	300	337	191	49	29	906
12月12日	277	314	112	33	27	763
12月13日	98	154	58	22	12	344
12月14日	86	68	94	24	4	276
12月15日	287	384	149	48	23	891
12月16日	340	376	116	48	26	906
12月17日	261	321	56	25	27	690
12月18日	263	294	46	31	25	659
12月19日	237	237	55	26	24	579
12月20日	105	128	30	12	11	286
12月21日	80	77	48	16	6	227
12月22日	250	271	213	48	32	814
12月23日	271	338	135	43	32	819
12月24日	163	194	52	27	34	470
12月25日	0	0	70	24	25	119
12月26日	347	425	141	30	10	953
12月27日	231	252	39	29	19	570
12月28日	0	0	70	18	9	97
12月29日	333	379	143	46	14	915
12月30日	327	338	107	33	7	812
12月31日	254	303	69	21	25	672
總計	6945	7647	2983	1101	608	19284

2008 年 12 月流通量統計表--冊數統計

館長室 王鑫一製

日期	借書	還書	續借	預約	取消預約	合計
12 月 1 日	873	661	354	68	12	1968
12 月 2 日	897	685	258	88	21	1949
12 月 3 日	647	557	230	63	29	1526
12 月 4 日	956	684	268	71	25	2004
12 月 5 日	614	542	207	63	15	1441
12 月 6 日	215	302	132	29	16	694
12 月 7 日	169	188	407	49	10	823
12 月 8 日	659	588	828	57	29	2161
12 月 9 日	822	769	436	74	27	2128
12 月 10 日	820	698	360	73	23	1974
12 月 11 日	897	888	1099	75	32	2991
12 月 12 日	787	839	588	49	32	2295
12 月 13 日	378	414	224	27	12	1055
12 月 14 日	246	185	347	36	5	819
12 月 15 日	760	938	567	63	27	2355
12 月 16 日	951	895	310	67	30	2253
12 月 17 日	789	691	164	34	28	1706
12 月 18 日	731	671	160	35	30	1627
12 月 19 日	704	510	180	33	30	1457
12 月 20 日	407	322	87	17	11	844
12 月 21 日	276	192	163	23	7	661
12 月 22 日	662	638	662	65	40	2067
12 月 23 日	665	761	434	65	34	1959
12 月 24 日	431	451	171	33	37	1123
12 月 25 日	0	0	190	34	28	252
12 月 26 日	1051	1052	385	50	11	2549
12 月 27 日	750	634	115	39	20	1558
12 月 28 日	0	0	230	26	11	267
12 月 29 日	888	926	469	65	20	2368
12 月 30 日	979	826	287	46	7	2145
12 月 31 日	794	748	157	28	26	1753
總計	19818	18255	10469	1545	685	50772

2008 年 12 月流通量統計表--讀者身份

館長室 王鑫一製

身份	借書	還書	續借	預約	合計
專任教師	129	153	166	13	461

助教	23	21	29	7	80
數學系專任教師		2	3		5
職員	111	124	107	25	367
兼任教師	48	45	37	2	132
附設.實習.計劃人員	31	34	13	7	85
退休人員	3	2	3		8
博士班學生	131	127	131	20	409
碩士班學生	854	905	722	144	2,625
學士班學生(日)	4,354	4,859	1,334	743	11,290
學士班學生(2)	13	19	6	1	39
學士班學生(進修部)	234	257	78	32	601
準研究生					0
特別生	24	37	5	1	67
志工					0
中部聯盟館師生甲組	21	19			40
中部聯盟館師生乙組	28	29			57
中部聯盟館師生丙組	13	14			27
私立綜合大學合作館					0
臺灣大學圖書館					0
傅斯年圖書館研究人員					0
校友	4	4	1		9
捐贈者3					0
捐贈者6					0
捐贈者8					0
工工系教職員工	6	4	6		16
工工系研究生	66	80	41	12	199
工工系大學部學生	105	106	25	14	250
政治系教職員工	4	4	8		16
政治系研究生	65	71	59	13	208
政治系大學部學生	218	208	62	22	510
公行系教職員工	1		1		2
公行系研究生	49	48	54	5	156
公行系大學部學生	212	264	52	23	551
會計系教職員工					0
經濟系教職員工	3	1	5		9
經濟系研究生	7	11	11		29
經濟系大學部學生	188	198	44	17	447
採購組通知					0
未定義					0
其他					0
總計	6,945	7,646	3,003	1,101	18,695

2008 年 12 月流通量統計表--單位借閱排行榜

館長室 王鑫一製

1	中國文學系	1906	1345	3251
2	社會工作學系	1809	620	2429
3	社會學系	1217	922	2139
4	歷史學系	1461	526	1987
5	法律學系	909	390	1299
6	政治學系	802	478	1280
7	行政管理暨政策學系	706	413	1119
8	資訊工程與科學學系	653	375	1028
9	日本語文學系	680	332	1012
10	哲學系	455	496	951

2008 年 12 月圖書借閱排行榜

館長室 王鑫一製

排行	預約次數	書刊名	登錄號
1	6	不哭=Won't cry	C474748
1	6	刺蝟的優雅	C476565
3	5	一個人泡澡:在家輕鬆享受四季泡澡樂	C438468
3	5	做自己與別人生命中的天使	C476569
3	5	偷書賊=The book thief	C469733
3	5	燦爛千陽	C467928
7	4	地獄烽火	C474861
7	4	我想要的只是一個擁抱而已	C474735
7	4	更快樂:哈佛最受歡迎的一堂課	C474703
7	4	姊姊的守護者	C464408
7	4	哈利波特:混血王子的背叛	C403663
7	4	愛。琉璃=Love. lazurite	C476183
7	4	隱字書	C473000

97 學年度入館暨外賓人次統計

流通組 陳健忠

自 97.11.01 起門禁管制系統啓用，以出館人數統計取代入館人數，不再人工計數。不再統計 max 時、日人次。

		97/08	97/09	97/10	97/11	97/12	98/01
入館 人次	總人次	10,375	31,507	48,425	69,234		
	開館天數	21	24	29	29		

	單日入出館最多人次/日	8/22 193	9/17 385	10/17 408	11/17 5,104		
	日平均人次	494	1,313	1,670	2,387		
入館登記人次	外賓	1,073	1,431	1,998	2,522		
	日平均人次	51	60	69	87		

中國古籍數位化座談會摘要報告

報告人：吳淑雲

- 一、會議時間：民國 97 年 11 月 28 日(星期五)
- 二、會議地點：台灣大學凝態科學暨物理學館一樓演講廳
- 三、會議內容摘要

本次會議是由漢珍公司邀請北京愛如生數字化中心劉俊文教授和國內多位研究古籍數位化領域之學者專家舉辦研討議題，由研究應用古籍數位化之教授們分享其使用心得。

在本次座談會中，首先由劉俊文教授介紹中國大陸古籍數位化的概況及中國基本古籍庫數位化建置的過程與想法，演講內容大致可分成三大部份：古籍數位化的目標、古籍數位化的難題及中國大陸古籍數位化的現況，可作為國內未來漢學研究與相關資源數位化發展之參考；而中研院史語所邱仲麟博士則是分享中央研究院建置漢籍電子文獻資料庫的歷史沿革及目前資料庫發展現況，也對臺灣古籍數位化發展方向提供「量少質精」的建言，還提供為慶祝中央研究院八十週年自 98 年 1 月 1 日起將可以免費連線使用「漢籍電子文獻資料庫」的訊息；而台北大學劉寧慧老師先從中國基本古籍資料庫的特色與成就切入，再就目前資料庫的問題與檢討方向提出以下建議：

1. 資料庫的內容收錄與版本選擇可有更多學術性。
2. 全文據「四庫」本部份偏高。
3. 序及目錄無全文。
4. 版本說明未詳：除版本著錄精確完整外，所據是何典藏單位藏本或新式影印本未詳細註明。
5. 內容仍有錯誤。

6.既有企圖心取代紙本文獻必須囊括紙本優勢及採納過往使用習慣。

7.希望成爲定本新式文獻要考慮最高層級的學術需求。

8.產品價格能以長期回收的觀點，調低售價讓更多學術單位能利用在教學研究上。

下午則由元智大學詹海雲老師分享中國基本古籍資料庫的使用心得，詹教授使用經驗豐富，就資料庫的檢索、編輯、複製、校勘、引用等功能提供實例舉證說明可加強的部份，也和其他古籍資料庫(四庫全書、四部叢刊、古今圖書集成、國學寶典)作比較，也對中國基本古籍資料庫提供未來改進的建議。接下來由漢珍公司徐小姐對新版的中國基本古籍資料庫做簡易的操作說明。最後是由劉教授和與會人士溝通，除了資料庫本身問題外，大家最關心的售價問題，劉教授明白指出：以投資方與目前已有 80 家使用戶的立場來說，價格不可能調降，但是可提供以下幾種購買方式：

- 1.獨家購買（一次買斷，永久免費升級）。
- 2.採聯盟方式購買（一次買斷，永久免費升級）。
- 3.以 web 版採年租方式租用。
- 4.以子母碟方式售予個人(售價隨個人挑選的種數而異，免費提供軟體)。

參加「數位資源共建共享研討會：網路世代新思維」會後報告

提報告人：吳淑雲、陳婷婷

會議日期：2008 年 12 月 12 日(星期五)

會議地點：逢甲大學圖書館 B2 演講廳

會議主辦單位：有限責任台灣電子書供給合作社

會議承辦單位：逢甲大學圖書館

會議議程：

時間	主題	主講人	主持人
8:30-9:00	報到		
09:00-09:10	開幕致詞	李秉乾副校長 / 逢甲大學 黃焜煌理事主席 / 台灣電子書供給合作社 / 逢甲大學圖書館館長	
09:10-10:10	Keynote Speech : Attaining sustainable digital libraries	Mr. Steve O' Connor / 香港理工大學圖 書館館長 / 大學圖 書館聯合諮詢委員	黃焜煌理事主席 / 台灣電子書供給合作 社 / 逢甲大學圖書 館館長

		會主席	張鐵軍館長/朝陽科技大學
0:10-11:00	TEBSCo 館藏發展、回顧與未來策略	黃焜煌理事主席	
11:00-11:20	茶敘		
11:20-12:10	CALIS 共建共享模式與發展思路	陳凌副館長 / 北京大學圖書館 / 中國高等教育文獻保障系統 CALIS 管理中心副主任	景祥祜館長 / 香港城市大學圖書館
12:10-13:40	午餐 / Lunch Break		
13:40-14:30	The Cooperative Collection Development of Electronic Books in Hong Kong : A Jurisdictional Approach	景祥祜館長/陳麗霞副館長/香港城市大學圖書館	柯皓仁副館長/國立交通大學圖書館
14:30-14:50	茶敘 / Tea Break		
14:50-15:40	臺灣學術電子書聯盟運作模式及成效簡介	陳昭珍館長/臺灣師範大學圖書館/中華民國圖書館學會理事長	
15:40-16:40	圖書館聯盟合作論壇		

會議內容：

本次會議由逢甲大學的李秉乾副校長和黃焜煌館長為大家做開場，首先除了歡迎與會的來賓來到逢甲大學之外，並介紹本次會議的主題和緣起，黃館長並且簡單介紹了台灣電子書供給合作社成立的過程，台灣電子書供給合作社於 2001 年開始籌備，2004 年成立，迄今已有四年多，最初的目的是希望透過電子書供給合作社的成立，有助於建立一個中區的區域教學資源中心，以達到資源共享及資源分享的目標。基於「單一圖書館永遠無法以一己之力，盡蒐所有資訊，以滿足使用者需求」的認知，以及面對日益發展的數位資源，實有需要圖書館界持續進行交流與對話，再者透過兩岸三地推動聯盟工作經驗的分享，進而探索聯盟合作，共建共享的願景與策略。

壹、如何維持一個數位圖書館的永續性

第一場演講首先由香港理工大學圖書館館長 Mr. Steve O' Connor 主

講，內容主要是說明，如何維持一個數位圖書館的永續性。

Mr. Steve O' Connor 先對「What is normal?」一詞，提出疑問，因為在此之前，我們原本以為是最正常的「normal」一詞，有可能在一瞬間都會改變，例如，無預警的金融海嘯發生，地理政治學上所謂的世界正在改變，通訊方式也在改變，就連美國總統選舉，Obama 的勝出，以及一些不可預期的改變每天都在發生，因此我們所認為的「normal」可能已經不是像我們以為的那樣，改變反而成爲一個不可抵擋的主流趨勢，改變反而成爲「normal」了。

Mr. Steve O' Connor 告訴我們改變勢所難免，而我們必須要了解的是：即將面臨的是什麼樣的改變？而透過我們的觀察力和洞察力，我們可以改變世界，而不是被環境所改變。而最重要的是沒有人得以從這個改變的趨勢中倖免。

Mr. Steve O' Connor 更舉美國新任總統 Obama 的名言說「You can't stop change from coming... you can only usher it in and work out the terms. If you are smart and a little lucky, you can make it your friend.」意思是說，你無法阻止即將到來的改變，你只能引領它並且順勢而爲，如果你夠聰明而且夠幸運的話，改變也可能成爲你的好伙伴，成爲你的助力。

Mr. Steve O' Connor 也有一個很有意思的說法「Rear vision Mirror」，他說我們雖然看著照後鏡，但其實是幫助我們往前行。也就是看著後面的同時，我們仍要注意著前面可能的變化。包括移動的速度都要很注意。

Mr. Steve O' Connor 也用「不確定性」和「危機」來說明，其實危機一詞對不同的人，可能有不同的定義，危機也可能會是轉機。因爲危機其實就包括了「危險」(danger)以及「機會」(opportunity)兩個意思在裏面。

圖書館的危機可能會有那些呢？

- 1.數位化的資訊傳遞，使傳統的圖書館經營模式面臨了危機。
- 2.搜尋引擎和入口網站，例如 Google, Yahoo 等使得傳統的圖書館目錄顯得多餘。
- 3.上述兩項也使得圖書館員的角色不若以往。

圖書館的機會在那裏？

- 1.危機促使圖書館必須建立一個新的經營模式。

2.促使圖書館員必須習得新的技能。

3.促使圖書館改變原有的思維，重新策略思考組織的方向和型態，並且加強人員的訓練。

圖書館要重新思考的方向不外乎下列幾點：

一、數位化

思考：是否所有的資源都需要數位化？對使用率較低的研究性資料是否可以利用合作典藏的方式來處理(舉香港的 JULAC 計畫為例)？是否應該要投資在選擇更好的保存技術上？圖書館的期刊應該保留多少的複本，以免當數位期刊不續訂時，是否能有可用的資源。數位化的資料真可以永久保存嗎？它們可以保存一百年以上嗎？這些都值得我們仔細思考。

二、遠距讀者

有越來越多的讀者可能是在我們看不見的遠方，圖書館該如何加強與這些讀者的互動？

先想想，我們如何和他們建立起聯繫？透過科技平台，讀者不在校園內，也可以利用到圖書館的資源嗎？使用上有沒有問題，有認證機制嗎？使用的方便性如何？是否無縫接軌？

三、新的學習模式

在各個合作館之間可能會有不同的檢索平台和使用環境，需要學習如何去管理和使用，他舉了香港理工大學(PolyU)的例子做說明。

四、經費的壓力

因為經費不再充裕，聯盟的角色相對重要。透過聯盟的合作機制，可以使圖書館用較少的錢，取得較多的資源。

五、每一個讀者的需求可能差異性非常大，該如何去滿足每個讀者不同的需求。

圖書館是否必須提供更即時，更多的服務項目，以期能滿足更多讀者的需求。

結語

永續經營的哲學

1.outside-the-box！跳脫思考的哲學。

2.隨時準備好的狀態。

3.了解最新的發展趨勢，尋求結盟，甚至是異業結盟。

4.有強烈的動機想去掌握未來和改變未來，而不是被改變。

貳、TEBSCO(台灣電子書供給合作社)的館藏發展之回顧與未來策略

第二場演講由逢甲大學圖書館的黃焜煌館長講演 TEBSCO(台灣電子書供給合作社)的館藏發展之回顧與未來策略。介紹 TEBSCO 於 2001 年開始籌備，於 2004 年正式成立，其成立的背景是由於出版載體的形式朝多元化方向發展成爲趨勢，圖書館的經費減縮，於是在人力及經費有限的情況下，希望透過聯盟的方式，以達到圖書館間資源分享，以及資源共享的目的。共建共享的方式，乃是以聯盟會員館聯合採購的方式，降低採購相關的成本，建立會員圖書館間長遠的合作關係，得以共同及公平分享成本效益及資源。

聯盟的作業程序如下：

採購資源評選→價格談判→勾選書單→複本剔除→合約簽訂→資料驗收→館藏書目記錄建置→推廣及應用→使用統計分析

自 2002 年至 2008 年，TEBSCO 聯盟所採購的產品有：

1.NetLibrary

2 Wiley e-MRW(電子參考書)

3. Wiley OnlineBooks

4. Gale Virtual Reference Library (參考工具書)

5. Ebrary 全文電子書

6 北大方正中文電子書

7. Safari 電子書資料庫

8.方正中文電子書

至於各電子書資料庫內容的詳細介紹，有興趣的同仁可連結至 TEBSCO(台灣電子書供給合作社)網站參考 <http://www.tebnet.org.tw/index.html> 詳細內容介紹，也可連結本館現有的電子書 <http://www.lib.thu.edu.tw/elec-book.htm>。

最後，黃館長也提出未來電子書聯盟的發展策略，包括

1.了解合作社社員的使用需求：廣徵嚴選電子資源。

2.建立產品評估的機制：建立更完善的評估機制，提供試用，加強推廣，系統平台等。

3.尋找適當的聯盟計價模式：買斷方式或租用方式，何者更符合需求與效益，付費方式及金額多寡等。

4.強化社員間的交流與合作：持續強化深層合作，朝跨區域或國際性的合作努力。

叁、CALIS 共建共享模式與發展思路

由北京大學圖書館副館長，也是 CALIS 管理中心的陳凌副主任主講。

一、名稱

CALIS 是中國高等教育文獻保障系統(China Academic Library & Information System, 簡稱 CALIS)，它是經國務院批准的中國高等教育「211 工程」「九五」「十五」總體規劃中三個公共服務體系之一。

二、管理機構

CALIS 管理中心設在北京大學圖書館。

三、投資方式

由政府投資，每五年一次申報項目建設資金。投資模式為國家、地方政府、高校三級投入。資金主要用途為購買和自建各類資料庫，而應用軟體以自行開發為主，招標開發為輔，硬體設備則以公開招標方式採購。

四、宗旨與目標

宗旨是，在教育部的領導下，把國家的投資、現代圖書館理念、先進的技術、高等學校豐富的文獻資源和人力資源整合起來，建設以中國高等教育圖書館為核心的教育文獻聯合保障體系。目標在實現資訊資源共建、共知、共享，以發揮最大的社會效益和經濟效益，為中國的高等教育服務。

五、六大服務功能包括

- 1.聯機合作編目：致力於高校聯合目錄共建共用，所以有編目員培訓和資格認證等服務，建立了近千人的高校核心編目隊伍。
- 2.公共檢索與資源導航。
- 3.館際互借與文獻傳遞。
- 4.電子資源聯合採購：中文資料庫由地方組團聯合採購，西文資料庫主要由 CALIS 負責引進。
- 5.虛擬聯合參考諮詢。
- 6.業務培訓與技術支撐：業務培訓與技術支持服務體系，是 CALIS 的

核心服務之一。透過對人的培訓和對各館環境的改造，提升當地的業務能力和技術水準，也就是人力、思想和技術的共享。

六、未來展望

1.整合 CASHL(中國高校人文社會科學文獻中心)、CADAI(高等學校中英文圖書數字化國際合作計劃)的服務

2.整合國家圖書館、NSTL(國家科技圖書文獻中心)、CSDL(中國科學院國家科學圖書館)的服務

3.選擇一批代表國際水平的國外高校圖書館和其他圖書資訊服務機構，建立合作交流機制，通過舉辦國際會議、互訪、互派人員、項目合作等方式，促進 CALIS 建設，以確保項目成果的國際水平。

肆、香港的電子書合作館藏發展模式

香港城市大學圖書館陳麗霞副館長主講

一、名稱

JULAC---JULAC The Joint University Librarians Advisory Committee 的簡稱。由 HUCOM (Heads of University Committee)於 1967 年所創立的聯盟組織。參加 JULAC 聯盟的為香港受政府經費補助的八個高等教育院校，包括有香港中文大學，香港城市大學，香港理工大學，香港大學，香港科技大學，香港浸會大學，香港教育學院以及嶺南大學等八個大學或學院。

二、計畫名稱

ERALL(Electronic Resources Academic Library Link)，電子資源採購合作計畫，兩年計畫，從 2006 年八月到 2008 年七月。

三、經費來源

由政府及 UCG(University Grant Committes)高等教育委員會所提供。

四、計畫目標

- 1.強化英文論文專書的採購。
- 2.希望以最少的金額買到大量的 Titles 而且可以共享檢索利用。
- 3.希望讓複本量降到最低。
- 4.提供資源分享傳遞而不受限於紙本資源的形式。
- 5.節省典藏空間。
- 6.提供除電子期刊之外的電子書或電子資源，以支援 e 化學習(e-learning)的功能。

在 ERALL 計畫之前，香港原已有一個論文專書採購聯盟(HKMAC)，負責幫八個聯盟圖書館採購西文書，聯盟透過以下評選的標準選擇出合適的西文代理商做聯合採購，例如 2005-2007 年是由 Blackwell，2007-2011 則是由 YBP 來負責，評選標準主要包括：

◎Coverage：服務範圍，包括新舊圖書，不同語言和國家的圖書，是否包含所有學科，政府和學術機構出版品……等等。

- ◎價格、折扣。
- ◎郵費、運費。
- ◎匯率和付款期限。
- ◎到書率。
- ◎處理費。
- ◎經驗和售後服務。
- ◎電腦化程度履約率。
- ◎特殊訂購。
- ◎新書通知。
- ◎閱選訂購。
- ◎技術服務和費用……等等。

而 ERALL 計畫則特別著重在電子資源的聯合採購方面。

陳副館長並從電子書的採購數量，花費金額，讀者使用率，及不同代理商所提供的電子資源學科主題，及比較紙本圖書和電子書複本率等以圖表的方式呈現讓與會人士了解，但因所做研究的期限及對象為短期及樣本數較少，所以在此就不多做說明。

五、未來展望

希望各會員館之間能夠加強合作關係。目前而言，有效的合作方式包括館際互借，合作目錄，線上檢索以及合作館藏發展等，這些方面都希望能更擴大質與量的合作關係，也希望尋求其他更多方面的合作，例如合作館藏資源的數位化。此外也希望建立一套更好的電子書管理的運作機制，以達到集中式管理的模式，以期能更合經濟效益。

伍、臺灣學術電子書聯盟運作模式及成效簡介

臺灣師範大學圖書館陳昭珍館長主講

一、計畫簡介

本計畫由中興大學、臺灣大學、成功大學及臺灣師範大學等 4 校圖書館組成維運小組，共同負責成立「臺灣學術電子書聯盟」、進行電子書資源需求調查、辦理採購電子書作業及後續使用推廣事宜。全程計畫執行期間共 3 年，由民國 96 年 11 月至 99 年 10 月。

二、計畫目標

3 年內購置 3 萬冊之西文電子書，截至目前，已有 88 所大專院校圖書館(含中央研究院、國家圖書館、50 所大專院校、36 所技職院校)確定加入電子書聯盟，顯示各校對於共購共享西文電子書之殷切需求與高度共識。希望藉由西文學術電子書的共同採購，全面快速提升參與學校之館藏西文圖書數量，提高全國學術研究水準。

三、經費來源

1. 教育部補助款。
2. 聯盟成員館每年負擔自籌款。

四、執行方式

以買斷方式採購電子書，使成員館學校共同擁有永久使用權。比對成員館現有館藏，避免重複採購，加強西文電子書的深度與廣度。並且使用推廣活動及教育訓練，進行使用統計分析，以了解實際使用情形，以為未來採購方向之參考。

五、小組分工方式

行政小組(中興大學)、彙整小組(成功大學)、採購小組(中興大學)、推廣小組(台灣師範大學)。

六、共購共享成果：

參加聯盟會員館每一西文圖書價格平均由 100 美元降至 3.8 美元，大大節省了購書的成本，目前已購入電子書如下表所列

類型	電子書名稱	主題	種數
Collections	Cambridge	文學、古典文學、哲學、宗教、文化、	285
	CRCnetBASE	生物醫學相關	958
	Oxford	13 個人文社會綜合學科	1821
	Sage eReference	社會人文領域參考書	47
	Siam	數學、應用數學	323

	SpringerLink	13 個自然科學綜合學科	300
Titles	MyLibrary 5382	IOS Press 56	
	Greenwood 693	NetLibrary 496	

六、第一次執行結果檢討

1.由於聯盟初次執行電子書採購，各流程皆須審慎評估，因此採購速度略慢。

2.選書原則不夠完整，應有更完整的選書政策。

3.醫學圖書館對此次聯盟選書比重均衡性不滿，聯盟需調整兼顧各類型會員館的需求。

4.聯盟所採購的電子書目前使用時間尚不長，無法進行完整的使用統計分析。

5.東區教育訓練因報名人數太少而延期，聯盟網站討論區反應不夠熱烈，顯示推廣活動有待加強。

※心得感想：

根據與會講演者的講演內容看來，電子書的發展似乎已經成爲一種不可抵擋的趨勢。除了可以解決館藏空間不足的問題之外，透過電子書聯盟採購，統一議價的方式，也可以大大降低圖書館購置電子書的單位成本，所以電子書聯盟的功能便更形重要。

而圖書館各會員館之間，透過聯盟統一議價採購的模式，也可以促進圖書館之間彼此合作，共建共享各聯盟館的資源，對於經費與人員都日益減縮的圖書館而言，確是美事一樁。

但是圖書館在大量購置電子書，建立電子館藏的同時，我們仍需思考幾個嚴肅的問題，誠如 Mr. Steve O' Connor 所講的，我們是否需要將所有的館藏都數位化？(或者說大部分的館藏)，如何去評估那些館藏需要數位化？又數位化的電子資源或我們所採購的電子書，究竟是否可以永久保存，或能否保存至少一百年以上？尤其對於以每年租用型的電子書，曾經列入館藏，但只要不續付年費，可能也就同時失去使用的權利，這樣是否恰當？而且電子書供應商真的可以永續存在，永續提供電子資源嗎？又會不會因爲科技的不斷進步，導致舊的電子資源無法再使用？這些都值得我們加以深思。

另外，當圖書館透過聯盟大量購入電子書的同時，雖然大大降低了每本電子書的訂購價格，但其實圖書館所付出的成本當中，有許多可能買入了本來並不需要的館藏資源，這是否形成另一種的浪費？而當圖書館漸漸將實體書置換為電子書的同時，圖書館原有的館際互借功能，其實正面臨著考驗，因為至目前為止，電子書仍無法提供館際互借的服務。那麼，對於因為某些原因，無法參加聯盟購置電子書的圖書館而言，在本身館藏量不足，需倚賴館際互借服務的情況之下，如果又因為無法透過館際合作的途徑借閱電子書，將對圖書館的讀者服務造成衝擊，這也是值得我們關注的議題。

總而言之，我們樂見圖書館之間透過聯盟合作關係共建共享資源，但是對於圖書館傳統功能中具有的「文化保存」功能這一項，也不免擔心，當圖書館將大量紙本資源交由書商 E 化的同時，圖書館反而要花更多的金錢向書商買入電子資源，而且因為空間典藏等問題，實體書館藏可能漸漸被電子書所取代，那麼圖書館是否還能繼續稱職的扮演好文化保存者的角色呢？

參訪中國同方知網

期刊組 施麗珠

一、前言

2008 年 10 月是秋高氣爽的好季節，台灣六所公私立大學圖書館的館員(大葉包冬意館長、高醫陳冠年副館長、台大童敏惠組長、東吳曾敏玲組長、逢甲楊佳潏小姐和筆者) 組成了第二屆 CNKI 兩岸中文資源交流友好訪問團，在台灣的代理商金珊資訊 4 位優秀的幹部(蕭敬忠經理、楊依欣小姐、孫金涵小姐、劉祖豪先生)的帶領下，到北京參訪中國同方知網(China National Knowledge Infrastructure, 簡稱 CNKI)，瞭解這個中國學術文獻網路出版總庫的發展現況，並實地參觀 CNKI 生產加工基地，深入參觀總庫資源的數據加工、數據收錄、編輯出版系統開發等等機制的運作方式；之後，CNKI 安排這個迷你的訪問團參觀北京著名的學術單位，如清大圖書館、北京中醫大學圖書館、中國國家圖書館、中國科學研究院圖書館等。

二、訪問團目的

在科技數位化的帶動下，兩岸圖書館界藉由實地的文化交流相互溝通和分享資訊，以促進兩岸未來雙方更密切的互動和瞭解。

三、訪問行程

日期	行程安排	主旨	備註
10/13(一)	從桃園機場經香港轉機至中國北京		懷著開心的心情踏上旅程。
10/14(二)	在清華大學校門口旁的華業大樓參訪同方知網公司，安排幾場簡報說明相關產品。	內容：CNKI 總庫的設計思想、CNKI 資源、工具書年鑒等資源收錄及其功能介紹，CNKI 總庫平台的用戶服務體系介紹。	腦力激盪與資源分享。
10/15(三)	技術交流與參訪	技術交流內容：生產加工基地參觀，CNKI 系列資料庫生產加工流程，機構整合的中文數位研究環境以及技術問題交流。 參訪：北京中醫藥大學圖書館、中國國家圖書館	腦力激盪與資源分享。
10/16(四)	參訪及奧運景點觀光	參訪：中國科學研究院圖書館、北京清華大學圖書館。 觀光：奧林匹克公園、鳥巢和水立方。	圖書館界同道資源溝通分享，以及體驗嶄新的建築美學。
10/17(五)	古都景點觀光	八達嶺長城、頤和園。	體力的大考驗。
10/18(六)	古都景點觀光	天安門、故宮、天壇和潘家園。	體力的大考驗。
10/19(日)	從北京經香港轉機返回台灣	返台前，北大圖書館走馬看花--滿座的學子埋頭苦讀，令人印象深刻！	滿載行囊豐碩之旅。

四、簡輯資料

1. CNKI 中國學術期刊

中國學術期刊是中國知識基礎設施工程(CNKI)所建置多種資料庫之一，是目前全球最完備的中文線上資料庫，自 1994 年收錄中國大陸期刊資料，至 2008 年年底已達今 7,226 多種出版的期刊，其中部分期刊回溯至創累積期刊全文獻 2,400 多萬篇，收錄範圍包括基礎與應用基礎研究、工程技術、高級科普、政策指導、行業指導、實用技術、職業指導類等期

刊；分理工 A(數學物理學)、理工 B(化學、化工、冶金、環境、礦業) 理工 C(機電、航空、交通、水利、建築、能源)、農業、醫藥衛生、文史哲、政治軍事與法律、教育與社會科學綜合、電子技術及信息科學、經濟與管理等十大專輯，168 個專題庫，基本完整收錄了中國的學術期刊，是中國學術期刊的權威性文獻、檢索工具和網路出版平台，這也是台灣各大學下載量最高篇數的資料庫。¹

2.世紀期刊

是中國期刊全文資料庫的回溯工程，精選出 3,900 多種學術期刊，最早回溯至 1915 年，幾乎跨越了一個世紀，故稱世紀期刊，是時間縱向的整合。

世紀期刊在不同年代期刊資源所佔比例如下：

類別	1980 年	1980-1993	1994-2007 年
文史哲期刊資源時間分布	4%	23%	73%
理工 A 期刊資源時間分布	4%	29%	67%

這數字說明了世紀期刊在館藏價值中所佔的重要地位，不僅具有館藏、學習參考、學術研究、古為今用等價值，也說明了智慧財產是人類永恆不變的無價之寶。²

3.中國工具書網路出版總庫

正建構中，收錄 100 多家知名出版社的 3,000 多部工具書，含 1500 多個詞條、70 餘萬張圖片，收錄的工具書類型包括：字典、辭典、百科全書、圖錄、圖鑒、表譜、手冊指南、語錄、名錄等，是具有規模最大、內容最全、檢索快捷、易操作、輕鬆漫游知識網絡等的獨特優勢，可以讓期刊和文獻增值的一套工具書檢索系統。³

4.參觀 CNKI 生產加工基地

參觀 CNKI 生產加工基地，只見上百名員工熟練的在電腦桌前分工合

¹ 見〈CNKI 數字圖書館〉，同方知網(北京)技術有限公司海外事業部講義。

² 見劉松霞〈構建整合的中文數字研究環境〉，2008 年 10 月 15 日，同方知網(北京)技術有限公司海外事業部講義。

³ 見〈中國工具書網路出版總庫簡介〉，同方知網(北京)技術有限公司海外事業部講義。

作，工作分門別類，由簡入繁，各司其職，有的鍵入書目，有的核對資料，有的掃描書面文件，有的另存圖檔，零零散散的資料在這些員工的手中慢慢的整合成一部部的巨著，這些一本本永遠都不會沾灰塵也不會破損的電子書籍，閱讀方式雖然有別於傳統的紙本書籍，但在保存資料行態上卻是大大的節省了時間、空間、人力和物力。清代乾隆皇帝動用國家的人力和物力完成了一套四庫全書的編修而自豪，現代人在科技的整合下，靠著這些刻苦耐勞的基層員工的努力下，整合成一部部的巨著，猶如新時代的另類「四庫全書」，他們為知識份子開了一條方便打開知識的大門，讓知識份子節省了很多時間與金錢上的花費。

五、參訪心得

這十多年來，中國人文社科學術文獻總庫資源已整合了期刊文獻、博士/優秀碩士學位論文、會議議文、年鑒文獻、工具書、報紙文獻、合作數據庫等各類文獻資源，能快速的整合這麼龐大的資源得歸功於 CNKI 有完備的加工平台管理系統，這個研發了五年的集中式數據管理系統，有高質量的穩定性、較快的生產周期、較低的管理成本和加工成本，「行勝於言」，樓梯間牆壁所懸掛的書法說明了生產加工基地員工們嚴謹的工作態度，科技下的資源分享。

這是筆者第 3 次到北京，感覺北京這個古都真的改變很大，印象最深的莫過於交通擁塞的情況改善了很多；其中新上路的捷運系統價格非常的低廉，採單一票價人民幣 2 元，它縮短了北京幅員遼闊的距離，節省了上班族往返的時間，這是都市現代化的好處。唯一沒有改變是遊人如織依舊，到那裡都需要排隊等待；不過，重要觀光景點如故宮、頤和園等地，除了有專人解說外，也有電子導覽的租用服務系統，非常方便讓遊客了解該區的相關文史資料。

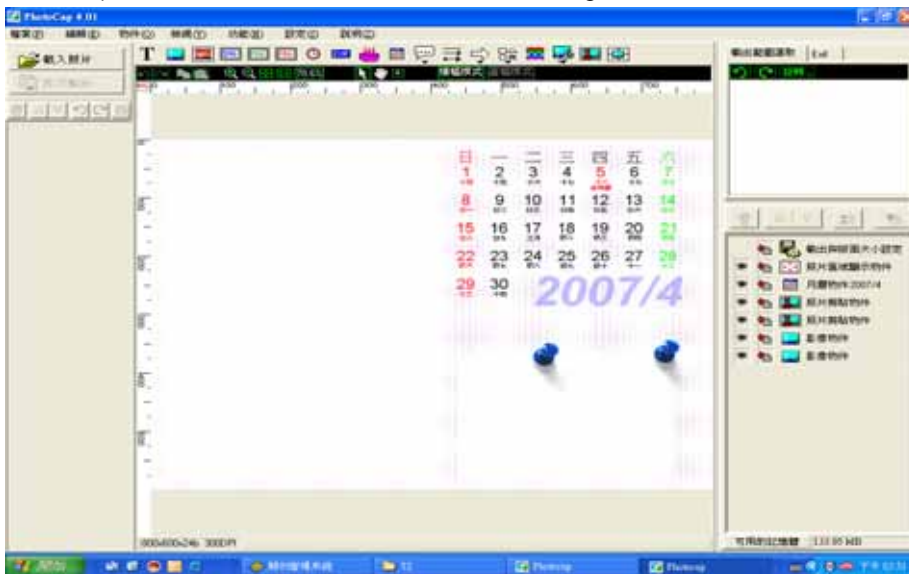
為期七天的參訪行程，扣除兩天的交通往返時間，僅剩了五天的緊湊時間，真的是一路抓緊時間的空隙，一點也不敢輕易放鬆，所以大家都覺得豐收穫頗豐，真的大開眼界！最早寫完心得的參訪者是高醫圖陳冠年副館長，標題〈北京行旅---資料浪潮下的古都印象〉，請參見金珊資訊電子報，網址如下：<http://www.csis.com.tw/e-AN1208/e-AN1208.asp>；另外，台大

圖台大童敏惠組長的〈老頑童的筆記〉blog 從〈北京參訪雜記(1)：北京·掠影〉至〈北京參訪雜記(11)：中國科學院的一站式服務與情境敏感機制〉，洋洋灑灑 11 篇文章更是鉅細靡遺的詳加說明一路所見所聞，〈老頑童們的筆記〉blog 網址如下：<http://oldlibrarian.blogspot.com>；在此趟行程拍攝的百多張照片中(可瀏覽筆者的〈旅遊記錄〉blog: <http://album.blog.yam.com/slc2008>)，筆者從中挑出了 24 張照片，分兩個主題〈北京參訪〉、〈北京美食〉做成電子月曆送給主辦的金珊資訊公司和一起參訪的伙伴們，除了感謝金珊公司的贊助與支持，也感謝此次一起參訪的伙伴們，也藉由照片來回顧進步中的北京印象，拜電腦科技的進步，不用翻箱倒櫃的找了老半天，隨時都可到網路上再次瀏覽這趟美好回憶的文字記錄或照片！這是數位化時代讓人感到最幸福的事，也是 2008 年筆者永恆的回憶！

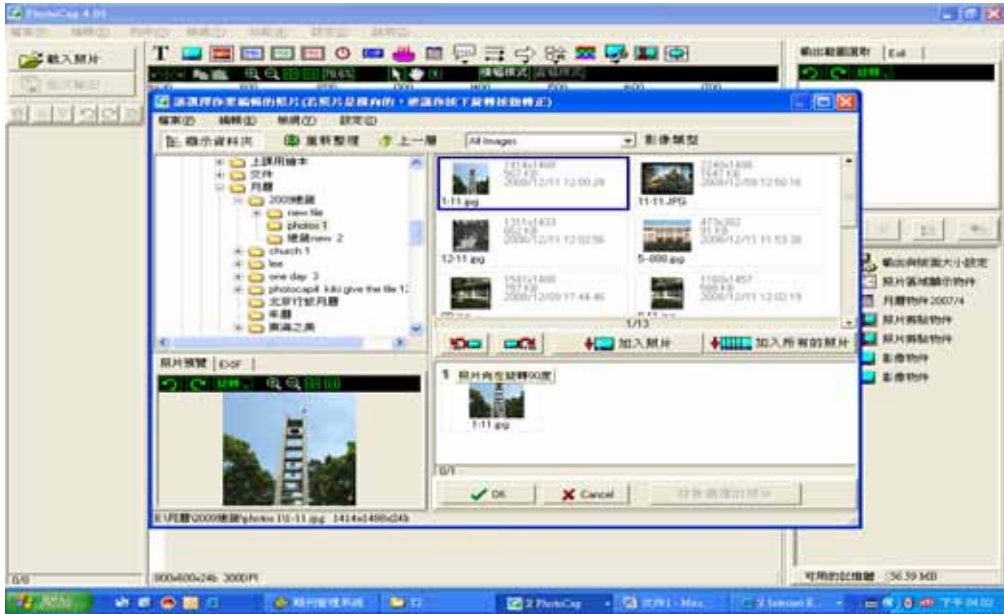
PhotoCap 的應用---DIY 電子月曆製作要點

期刊組 施麗珠

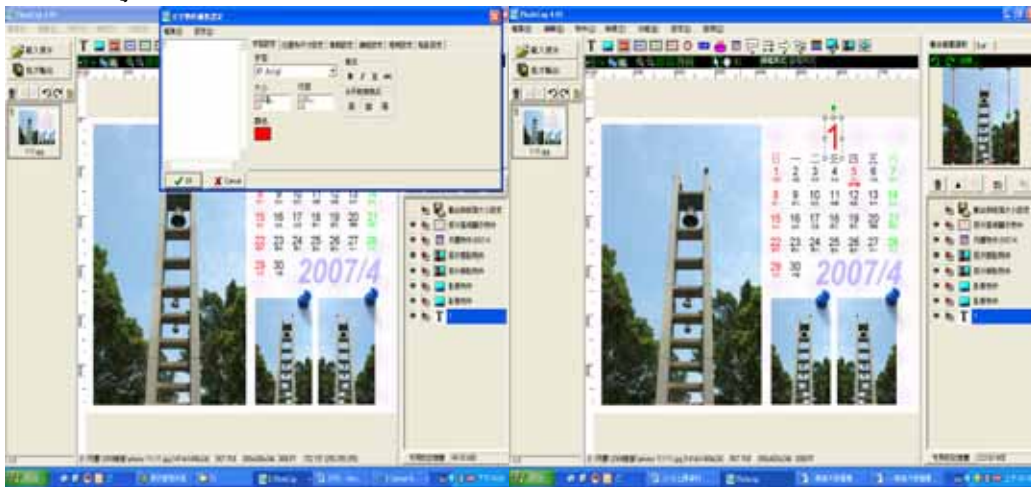
一、【PhotoCap 4.01 版以上 (IE)瀏覽器】：點選《批次功能》(滑鼠要點一下)→《照片編輯》選《2007 Calendar 3.pct 這組模板》



二、左上角選《載入照片》選一張照片按《加入照片》按 OK



三、在板面上方的《工具列》選《T》，在瀏覽目錄選《文字》將《Text》拖曳到月曆日期上方；在右下方的《功能群組項》按《T》(滑鼠要點二下)出現〈文字物件屬性設定〉，在此畫面設定月份及字形大小。



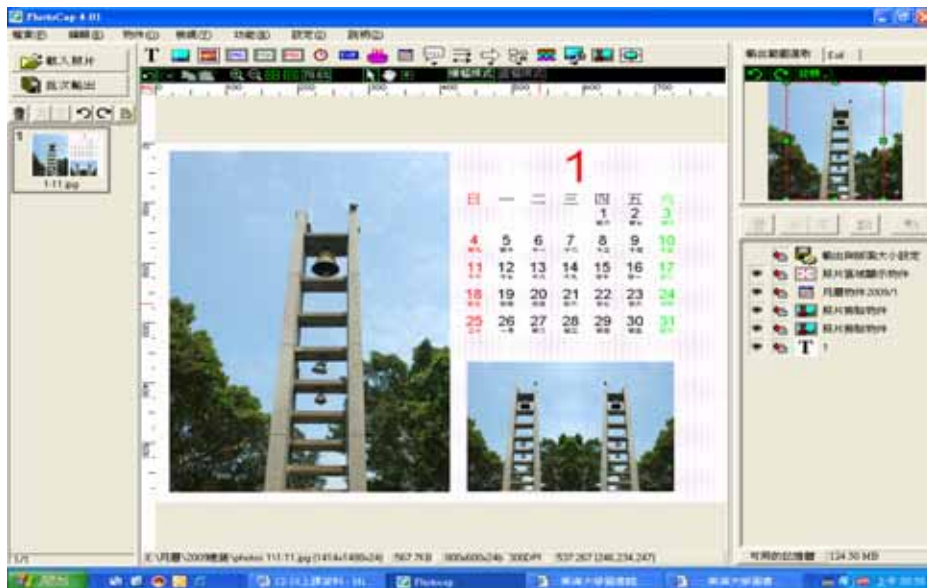
四、在右下方的《功能群組項》按《月曆物件 2007/4》(滑鼠要點二下)出現〈月曆物件屬性設定〉在此版面修改《日期設定》、《月份字型》、《日字型》、《農曆字型》等等。



五、滑鼠點一下《圖釘》後出現虛線小框，滑鼠按右鍵選《移除選擇的物件 4》，然後在

《你確定要移除選擇的物件》按《是》，兩個《圖釘》做法相同，就會消除影像物件，

然後在依個人喜好做修正。



六、《檔案》→《另存影像》



七、《檔案》→《儲存專案》

統計暨分析

流通組 2008 年 12 月份新書移送統計暨分析

流通組 謝鶯興

一、十二月份各館新書移送的資料暨分析

2008 年 12 月份經手處理的新書統計暨分析，仍以各館(含總館的各組室、管院分館、各單位系所圖書室、專案研究)的新書移送、新書上架與撤架共二種表格，統計並分析各表所呈現的狀況，以為採購與典藏的參考。

各館新書移送表(2008.12.01~2008.12.31)

	書籍	光碟	總計
總館	一般書庫 716	313	1029
	特藏室 358	0	358
	參考室 11	2	13
	電子教學室 0	3	3
	通識中心回館 990	473	1464
	工工系圖回館 1	0	
	專案借書回館 44	1	60
	社會系趙長寧老師		

	社會系黃崇憲老師	2	0	
	社會系高承恕老師	1	0	
	社會系陳介玄老師	8	0	
	哲學系俞懿嫻老師	3	0	
	法律系溫豐文老師	1	0	
管院分館		14	3	17
哲學系圖		235	0	235
宗教所圖		22	0	22
政治系圖		7	0	7
師培中心		61	1	62
諮商中心		6	6	12
專案借書	中文系胡萬川老師	22	0	58
	通識陳永峰老師	6	0	
	通識黃書林老師	1	0	
	創意中心余佩珊老師	3	3	
	自動化中心王偉華	0	23	
				總館 2944
				各系圖 396

12 月份總館(包括各系所單位回送總館之書)加上各系館的新進書刊資料總計 3340 本。總館新進 2944 本，佔全數的 88.14%。若扣除「通識中心回館」1463 本、「工工系圖館」1 本，「專案借書還館」60 本，實際僅有 1420 本，則佔全部新進書刊資料的 42.51%，與各系館 396 本的 11.86%，約為 3.58：1。僅計算總館「一般書庫」(不含光碟)716 本，佔全部新進書刊 3340 本的 21.44%，與各系館的 11.86%，約為 1.81：1；若計算「一般書庫」與「特藏室」(皆不含光碟)共 1074 本，則佔 32.16%，與各系館的比例則為 2.71：1。

總館新進光碟，依序是：「通識中心回館」473 片，「流通櫃檯」313 片，「電子教學室」3 片，「參考組」2 片，「專案借書回館」1 片，合計 792 片，佔 23.71%。各系所單位圖書室的光碟合計 36 片，佔全數的 1.08%，以「王偉華老師專案借書」23 片最多，佔 0.69%。

「專案研究借書」有 32 本書(光碟 26 片)，共佔 1.74%，以自動化中心王偉華老師的 23 本，佔 0.69% 最多；其次是中文系胡萬川老師的 22 本，佔 0.66%。

若僅以「一般書庫」、各系圖與「專案研究借書」的新進書刊來看，「一般書庫」716 本，「四樓特藏室」358 本，各系圖合計 338 本，「專案

研究借書」58本，總計1470本。「一般書庫」佔48.71%，「四樓特藏室」佔24.35%，各系圖佔22.99%，專案研究借書佔3.95%。總館(一般書庫與特藏室的和)比各系圖總和多了736本，50.07%，二者比率為3.18:1；若和各系圖加上專案研究借書的總和相比，則多了678本，46.12%，約為2.71:1。顯現12月份的新進書刊，總館(含「一般書庫」及「四樓特藏室」)還是高出了比各系圖購書的總和。

二、十二月份新書上架撤架表暨分析

十二月經手處理的中、西文新書，屬於總館的，即進行分類後陳列展示，每批新書展示與撤架的日期、數量，使用(或外借)的數量及比例，表列如下：

12月份新書上架撤架一覽表(12.01~12.31)

			總類	一百類	二百類	三百類	四百類	五百類	六百類	七百類	八百類	九百類	合計
中文書	第一次 1205 1217	上架	7	5	0	4	20	39	1	9	17	6	111
		撤架	4	3	0	0	10	33	0	8	7	2	67
		使用	3	2	0	4	10	6	1	1	10	4	44
		%	42.9%	40.0%	0%	100%	50.0%	15.4%	100%	11.1%	58.8%	66.7%	39.64%
	第二次 1217 1226	上架	2	63	85	2	4	19	1	7	18	2	202
		撤架	0	56	48	0	1	3	0	2	1	1	112
		使用	2	7	27	2	3	16	1	5	17	1	90
		%	100%	11.1%	31.8%	100%	75.0%	84.2%	100%	71.4%	94.4%	50.0%	44.55%
	第三次 1226 至 0102	上架	81	3	0	1	9	16	2	1	16	1	171
		撤架	80	0	0	0	6	7	0	0	3	1	97
		使用	1	3	0	1	3	9	2	1	13	0	74
		%	1.23%	100%	0%	100%	33.3%	56.3%	100%	100%	81.3%	0%	43.27%

中文總上架	90	71	85	7	33	74	4	17	51	9	484		
中文總撤架	84	59	48	0	17	43	0	10	11	4	276		
中文總使用	6	12	27	7	16	31	4	7	40	5	208		
中文總比率	6.67%	16.9%	31.8%	100%	48.5%	41.9%	100%	41.2%	78.4%	55.6%	42.98%		
日 文 書	第 一 次 12/16 01/09	上架	6	2	0	3	10	8	0	0	56	0	85
		撤架	6	0	0	0	7	7	0	0	46	0	66
		使用	0	2	0	3	3	1	0	0	10	0	19
		%	0%	100%	0%	100%	30.0%	12.5%	0%	0%	17.9%	0%	22.35%
西 文 書	第 一 次 12/27 至 01/09	上架	1	14	1	104	2	3	2	5	9	13	154
		撤架	1	14	1	104	2	3	2	5	9	13	154
		使用	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
		%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%
光 碟	12.05	0	0	0	0	2	0	0	0	0	9	21 ¹	
	12.16	0	0	1	0	0	0	0	0	2	0	3	
	總計	0	0	1	0	2	0	0	0	2	9	24	

由上列表格明顯看出，十二月中文新書展示三次，日文新書展示一次，西文新書展示一次。

光碟入庫典藏有二次，總數計 24 片，以九百類的 9 片佔 37.5% 最多，四百類與八百類各 2 片佔 8.33% 居次。

中文書計展示三次，撤架三次，第一次為 12 月 5 日至 17 日，上架 111 本，撤架剩 67 本，使用(或外借)44 本，比率為 39.64%。第二次為 12 月 17 日至 26 日，上架 202 本，撤架剩 112 本，使用(或外借)90 本，比率為 44.55%。第三次為 12 月 26 日至元月 2 日，上架 171 本，撤架剩 97 本，使用(或外借)74 本，比率為 43.27%。

各大類的借書比率：總類 90 本，使用(或外借)6 本，比率為 6.67%；一百類 71 本，使用(或外借)12 本，比率為 16.9%；二百類 85 本，使用(或

¹ 有 10 片為學位論文的附件未歸入十大類中。

外借)27本,比率為31.8%;三百類7本,使用(或外借)7本,比率為100%;四百類33本,使用(或外借)16本,比率為48.5%;五百類74本,使用(或外借)31本,比率為41.9%;六百類4本,使用(或外借)4本,比率為100%;七百類17本,使用(或外借)7本,比率為41.2%;八百類51本,使用(或外借)40本,比率為78.4%;九百類9本,使用(或外借)5本,比率為55.6%。

就中文書的採購來看,以總類的90本最多,佔全部中文書的18.59%(使用或外借為6.67%);其次為二百類的85本,佔17.56%(使用或外借為31.8%);五百類的74本居第三位,佔15.29%(使用或外借為41.9%);一百類的71本居第四位,佔14.67%(使用或外借為16.9%)。此四大類進館的總數皆超過70本。

就各大類的使用(或外借)比率來看,以三百類的7本使用(或外借)7本,比率為100%為最高;八百類的51本使用(或外借)40本,比率78.4%居次;九百類的9本使用(或外借)5本,比率為55.6%居第三,四百類的33本使用(或外借)16本,比率為48.5%居第四。此四大類的使用量(或外借量)皆超過四成,亦遠超出中文書總借書比率(42.98%),可看出讀者對於中文書的使用偏向。

日文書計展示一次,撤架一次,展示時間為12月27日至元月9日,上架85本,撤架剩66本,使用(或外借)19本,比率為22.35%。

各大類的借書比率:總類6本,使用(或外借)0本,比率為0%;一百類2本,使用(或外借)2本,比率為100%;二百類0本,使用(或外借)0本,比率為0%;三百類3本,使用(或外借)3本,比率為100%;四百類10本,使用(或外借)3本,比率為30.0%;五百類8本,使用(或外借)1本,比率為12.5%;六百類0本,使用(或外借)0本,比率為0%;七百類0本,使用(或外借)0本,比率為0%;八百類56本,使用(或外借)10本,比率為17.9%;九百類0本,使用(或外借)0本,比率為0%。

就日文書的採購來看,以八百類的56本最多,佔全部日文書的65.88%(使用或外借為17.9%);其次為四百類的10本,佔11.76%(使用或外借為30.0%);此二大類進館的總數皆超過10本。

就各大類的使用(或外借)比率來看，以一百類的 2 本使用(或外借)2 本，及三百類的 3 本使用(或外借)3 本，比率各為 100%為最高；四百類的 10 本使用(或外借)3 本，比率 30.0%居次。此三大類的使用量(或外借量)皆超過三成，亦遠超出日文書總借書比率(22.35%)，可看出讀者對於日文書的使用是低於中文書的。

西文書計展示一次，撤架一次，展示時間為 12 月 16 日至元月 9 日，上架 154 本，撤架剩 154 本，使用(或外借)0 本，比率為 0%。

就西文書的採購來看，以三百類的 104 本最多，佔全部西文書的 67.53%(使用或外借為 0%)；其次為一百類的 14 本，佔 11.0%(使用或外借為 0%)；居第三為九百類的 13 本，佔 0.84%(使用或外借為 0%)；此三大類進館的總數皆超過 10 本。

就各大類的使用(或外借)比率來看，此次的西文書展示，完全沒有外借的記錄，可看出讀者對於西文書的使用，不僅低於日文書，更遠低於中文書使用量。

三、結語

12 月份的新書展示計有 723 本，若僅統計 12 月份的新進書籍，總館一般書庫與各組室合計 1085 本(光碟 792 片、通識中心回館 990 本、工工系圖回館 1 本、專案借書回館 59 本不計)，而一般書庫有 716 本，與各系圖(含光碟)加上專案借書合計 396 本，多了 320 本，若加上四樓特藏室的大陸出版品 358 本與參考組的 11 本中西文參考書，則多了 689 本，顯示 12 月份總館新書與各系圖新書為 2.74：1，可看出開學迄今各系圖所採購的書籍仍是相對地減少。

97 學年第 1 學期總館與各系圖(採用 T2 連線)之 8 月至 12 月 借書人次、冊次及各館藏量統計

流通組 謝鶯興製

由於校內部份系所圖書室告知：希望總館能提供相關系所圖書室的借書人次、冊次及借閱者單位等統計數字，以為自我評鑒之用。因此，將校內目前有採用 T2 系統連線作業的系所單位圖書室，在 97 學年第 1 學期每

月借書的人次、冊次統計彙整成表，並附上總館及各圖書室的藏書量，以呈現使用的狀況。現先行統計 2008 年 8 月 1 日至 2008 年 12 月 31 日止的數據如下：

		八月	九月	十月	十一月	十二月	合計	藏書量
總館	借書人次	1040	4057	6449	5905	6945	24396	522585 ¹
	借書冊次	3560	11843	17730	16105	19818	69056	
管院分館	借書人次	尙未開館	70	499	458	596	1623	7284
	借書冊次		152	963	954	1227	3296	
中文系	借書人次	48	401	640	581	834	2504	41444
	借書冊次	134	929	1332	1330	1859	5584	
歷史系	借書人次	18	186	276	228	321	1029	24911
	借書冊次	57	311	522	406	621	1917	
哲學系	借書人次	21	219	340	302	361	1243	19090
	借書冊次	54	457	709	587	727	2534	
宗教所	借書人次	2	5	7	12	16	42	2173
	借書冊次	3	8	12	28	23	74	
數學系	借書人次	3	30	37	31	60	161	6301
	借書冊次	4	48	61	48	90	251	
工工系	借書人次	0	2	3	7	4	16	665
	借書冊次	0	2	5	13	11	31	
經濟系	借書人次	0	14	53	36	46	149	1832
	借書冊次	0	26	71	65	62	224	
政治系	借書人次	0	0	1	91	234	326	5560
	借書冊次	0	0	1	211	520	732	
社工系	借書人次	0	0	0	0	1	1	411
	借書冊次	0	0	0	0	1	1	
行政系	借書人次	0	0	0	0	0	0	626
	借書冊次	0	0	0	0	0	0	
師培中	借書人次	21	43	76	50	87	277	7842
	借書冊次	65	126	174	85	182	642	

¹ 總館僅計算三樓西文書庫、四樓中文書庫、四樓特藏室及流通櫃枱的附件數量。

心 公 行 專 班	借書人次	0	20	13	12	23	68	1918
	借書冊次	0	35	32	23	54	144	
餐 旅 系	借書人次	0	0	0	0	0	0	448
	借書冊次	0	0	0	0	0	0	
美 術 系	借書人次	0	213	311	243	282	1049	9476 ²
	借書冊次	0	477	636	589	622	2324	
總 計	借書人次	1153	5260	8705	7956	9810	32844	662596
	借書冊次	3877	14414	22248	20444	25817	86810	

從 97 學年第 1 學期的借書人次冊次來看，統計從 8 月 1 日至 12 月 31 日間每月的借書冊次，以 12 月的 9810 人次為最多，其次是 10 月的 8705 人次；最低則是 8 月的 1153 人次。每月借書的冊次數量，亦以 12 月的 25817 冊次最高，其次是 10 月的 22248 冊次，最低仍是 8 月的 3877 冊次。

就總館與各系圖的借書總人次而言，第 1 學期的五個月內，共有 32844 人次。總館有 24396 人次，佔 80.37%。管院分館與各系圖排行如下：中文系圖有 2504 人次，佔 7.62%，使用量居總館以外的首位；管院分館有 1623 人次，佔 4.94%，居第二位；哲學系圖有 1243 人次，佔 3.78%，居第三；美術系圖有 1049 人次，佔 3.19%，居第四；歷史系圖有 1029 人次，佔 3.19%，居第五。

而借書總冊次，則共有 86810 冊次。總館有 69056 冊次，佔 49.55%。管院分館與各系圖排行如下：中文系圖有 5584 冊次，佔 6.43%，居總館之外的首位；管院分館有 3296 冊次，佔 3.80%，居次；哲學系圖有 2534 冊次，佔 2.92%，居第三；美術系圖有 2324 冊次，佔 2.68%，居第四；歷史系有 1917 冊次，佔 2.21%，居第五位。

值得觀察的是，管院分館從 9 月 1 日開館，陸續接收了管院六個系的藏書，目前館藏量僅有 7284 冊，遠低於中文系圖的 41444 冊，歷史系圖的 24911 冊，哲學系圖的 19090 冊。但開放時間比照總館，故其借書的人次排行緊接在中文系圖之後。或許當總館將管理學類的書都移送到管院分館後，它的借書人次(冊次)將可能大幅提升。

² 美術系包含美術系圖書室及 R 級圖書室。

而中文系圖藏書量則是除了總館以外最多的系圖，其借書人次與冊次也位居第一，或許與其開放時間(週一至週五：上午 8 時到下午 8 時；週六：上午 8 時至下午 4 時)遠多於其它各系圖的開放時間有關。

至於其它借書人次(或借書冊次)未達 1000 人次(冊次)以上的系圖，如政治系、經濟系(西文書全回送總館)及美術系等系，因遷館而停止借還書一段期間，相對地借書人次(冊次)就減少了。而社工系、行政系及餐旅系等系的藏書又大部份都回送總館，館藏量少，被需求性也隨著降低，相對地借書人次(冊次)就少，甚至有已經停止借還書作業的情形。

訊息

東海大學圖書館大事記

民國 97 年 12 月 1 日至 12 月 31 日

12.01 至 7 日止，於本館借還書櫃台右前方舉辦「想像的局限·實際的無限」展覽活動，搭起了經典名片和原著小說的橋樑，就讓我們一起感動久久。

12.05 期刊組王琬萍組長、參考組彭莉棻組長、管院分館王淑芳小組一起參加「2008 年圖書館閱讀行銷研討會」。

上午 10 時 20 分至 12 時 10 分，參考組於新管院大樓 B 教室(M024)，針對企管、財經等相關學科師生舉辦「LexisNexis Academic 資料庫使用方法說明會」，該資料庫收錄報紙、期刊、商業快報、新聞稿等等。

12.08 即日起，開始辦理教職員及研究生的寒假借書。

12.12 採編組吳淑雲組長及陳婷婷小姐，參加逢甲大學圖書館主辦的<數位資源共建共享研討會：網路世代新思維>研討會。

12.17 至 18 日，館長朱延平教授出席教育部「97 年度資訊教育推動成果暨 98 年度資訊教育推動細部計畫」，擔任審查委員。

12.19 因應美術系圖書委員的建議，即日起，管院分館開始受理本館讀者各項借書違規罰款繳交作業服務。

下午 2 時至 3 時，期刊組施麗珠小姐在地下室資訊素養教室主講「DIY

電子月曆示範教學」。

中午 12 時 10 分至 1 時 40 分，在良鑑廳召開「東海大學 97 學年度第 1 學期圖書委員會會議」。

12.22 即日起，校外連線使用中華電信 ADSL 網路 61.218.151.10 連線，因無法繼續使用該網路，故校外連線 proxy server IP 變更為 140.128.103.9。

12.23 流通組黃文興組長出席「2008 年中部大專校院圖書館聯盟聯席會會議」。

12.24 配合耶誕節，全校調整上班時間，24 日晚上全校停課停班，25 日放假一天，27 日全校上課上班。

12.26 上午 9 時 30 分至下午 3 時 30 分，在本校中正紀念堂舉行「97 年度大專校院校園保護智慧財產權經驗交流暨觀摩研討會」，下午 1 時 20 分至 2 時 30 分，「第 2 組教科書影印管理」在良鑑廳進行分組討論，由成功大學圖書館謝文真館長主持，報告學校為淡江大學，與談學校有：交通大學、雲林科技大學、遠東科技大學等。

12.27 即日起，開始辦理大學部寒假借書。

上午 8 時至下午 9 時，因 SDOS 資料庫公司之電腦機房空調系統進行維護，暫停 SDOS 服務。

12.29 經濟部「產業技術白皮書」網路版(<http://doit.moea.gov.tw/itech/>)資料更新上線，該資料庫係將原本每年定期編印的「產業技術白皮書」數位化(含歷年資料)，內容主要概分為「環境篇」、「產業篇」與「課題篇」。「環境篇」介紹我國產業研發創新的現況與未來動向、產業技術發展政策方向與重點；「產業篇」係透過創新研發領域、電資通光領域、機電運輸領域、生技醫藥與材料化工領域，闡述我國技術發展目標與未來藍圖；「課題篇」則著重探討年度熱門或重要產業議題。

12.31 即日起，開始辦理 98 年寒假「私立綜合大學圖書互借」，申請時間至寒假結束。合作館師生向本館借書：1 月 19 日至 2 月 12 日。合作館師生向本館借書固定還書期限：2 月 13 日

98 年寒假圖書館開館暨各項服務時間表(1/17-2/16)

館長室提供

日期	星期	1-4F 開館 時間(含管 院分館)	借還書櫃 台(含管 院分館)	光碟微縮 影資料室	電子教 學室	自修閱覽 室	備註
1/17 1/25	一 五	08:00 17:00	08:30 16:30	08:30 16:30	12:00 16:30	08:00 21:00	平日辦公 時間週一 至週五 08:00-12:00 13:30-17:00
	六 日	不 開 放				◎1 月 25 日除夕不 開放	
1/26 2/1	不 開 放						春節假期
2/2 2/8	不 開 放					08:00 21:00	
2/9 2/15	一 五	08:00 17:00※	08:30 16:30	08:30 16:30	12:00 16:30	08:00 21:00	平日辦公 時間週一 至週五 08:00-12:00 13:30-17:00
	六 日	不 開 放					
2/16	一	08:00 21:30	08:30 21:00	08:30 21:00	10:00 17:00 (週一至 週五) 12:00 17:00 (週六)	08:00 23:00	恢復學期 開館時間

◎1/25(週日)除夕自修閱覽室暫停開放。

※2/9(週一)上午 8-10 時為單位清潔日，圖書館暫停開放。

鄉土文獻

林資修〈愛玉凍歌〉二首考釋

李侑秦*

林資修(1880~1939)，字南強，號幼春，晚號老秋。是臺灣日治時期的重要詩人，清光緒 6 年(1880)生於福建福州，四歲時返臺，是臺中霧峰林家的後代，詩人林朝崧(癡仙)是其叔叔，創立臺灣文化協會的林獻堂是小他一歲的堂叔。林資修以詩聞名，與胡殿鵬(南溟)、連橫(雅堂)並稱為日治時代的三大詩人。他師事三水梁成梅(鈍菴)，曾與林朝崧、林獻堂、連橫等人在臺中創立「櫟社」，爲了保存道統文化而努力，並與蔡惠如等人創「臺灣文社」。他具有強烈的民族思想，曾經與林獻堂參與一連串的臺灣民族抗日運動及政治文化活動，如「臺灣議會期成同盟會」、「臺灣文化協會」等，詩作也帶有參與民族活動的熱情與抱負。

林資修因體弱多病，故其生活遊歷多在臺灣本島，只有二次的中國大陸之行。故其對臺灣的感情較爲深厚，詩作亦會記載臺灣的民俗風物，〈愛玉凍歌〉二首即是一例。愛玉凍在臺灣是個很常見的解渴飲料，但可能過於平俗常見，取材寫作者並未很多。林資修此二首是連橫以「愛玉凍」爲詩題而公開徵求之作。第一首描寫愛玉子的發現經過，乃是愛玉此女子入山探訪所得。第二首則是加強描寫愛玉其人其事，並說明愛玉凍的製作方法。此二首所述愛玉發現的經過，都與連橫之說頗有微異，都加入了個人的浪漫幻想，並且運用許多典故，以浪漫誇大的手法表現，可謂描寫愛玉凍難能可貴的佳作。

此二首〈愛玉凍歌〉，見連橫主編《臺灣詩薈》第八號(1924 年 9 月)〈臺灣漫錄〉一文，連橫云：「余曾以此(指愛玉凍)徵詠，作者頗多，而林南強兩首尤佳。爲錄於後，以補舊乘之不足，且作消夏佳話也。」另見林培英輯《南強詩集》¹，此書收入《臺灣先賢詩文彙刊》²第一輯第十本。又見李漁叔《三臺詩傳》³及《魚千里齋隨筆》⁴的〈愛玉凍〉一文引錄。

* 國立中興大學中國文學系碩士班研究生。

¹ 臺中：林培英自印，1964 年 2 月。

² 臺北：龍文出版社，1992 年 3 月。

³ 臺北：學海出版社，1976 年 7 月。

⁴ 臺北：文海出版社，1981 年 5 月。

今以《南強詩集》別集本為依據，對照連橫〈臺灣漫錄〉及李漁叔《三臺詩傳》、〈愛玉凍〉所引，加以校錄。

壹、〈愛玉凍歌〉考釋

愛玉凍歌 之一

【原文】

神山石髓 1 黃金液 2，流入雲根 3 生虎魄 4。佳人欲製甘露漿 5，自躡蒙茸 6 竄荊棘 7。歸來洞口尋玉泉 8，颯颯兩腋松風寒。交融水乳 9 得真味，便作木蜜 10 金膏 11 看。羅山 12 六月日生火 13，沉李浮瓜 14 無一可。行人涸鮒 15 望西江，一勺天漿 16 真活我。道旁老人髮鬢鬢 17，能語故事同何戡 18。大千 19 飢渴同病者，更乞菩薩 20 分餘甘。

【考釋】

1.〔石髓〕石鐘乳。入藥。《晉書·嵇康傳》：「又康遇王烈，共入山，烈嘗得石髓如飴，即自服半，餘半與康。」唐劉禹錫《劉夢得集》八〈桃源行〉：「筵羞石髓勸客食，燈爇松脂留客宿。」

2.〔液〕按：李漁叔《三臺詩傳》誤作「掖」。

3.〔雲根〕深山高遠雲起之處。唐杜甫《杜工部草唐詩箋》三三〈瞿塘兩崖〉：「入天猶石色，穿水忽雲根。」

4.〔虎魄〕即「琥珀」。古代松柏類植物脂液的化石。此處借喻愛玉凍的狀貌和顏色。

5.〔甘露漿〕如甘美的雨露般的食物。此處指愛玉凍。

6.〔蒙茸〕叢生的草木。

7.〔荊棘〕叢生有刺的灌木。

8.〔玉泉〕泉水的美稱。

9.〔交融水乳〕指將愛玉子放入水中揉搓，使釋出漿液，而後結成「愛玉凍」的製作技術。

10.〔木蜜〕枳椇的別名。《詩·小雅·南山有臺》「南山有枸」。三國吳陸璣疏：「枸樹高大似白楊，有子著枝端，大如指，長數寸，噉之甘美如飴，八月熟，今官園種之，謂之『木蜜』。」唐蘇鶚《蘇氏演義》卷下：「木蜜生南方，合體皆甜，嫩枝及葉，皆可生啗，味

如蜜，解煩止渴。」

11.〔金膏〕仙藥名。謝靈運〈入彭蠡湖口作〉：「金膏滅明光，水碧綴流溫。」

12.〔羅山〕即諸羅山。臺灣清領時期設有諸羅縣，後來改名嘉義縣。縣治諸羅山，亦改名嘉義，即今嘉義市。

13.〔日生火〕指天氣炎熱。

14.〔沉李浮瓜〕古代沒有冰箱，用寒泉冷水浸瓜、李等水果，取其冰涼，以為消暑聖品。李實重而下沉，瓜實輕而上浮，故云。《昭明文選》魏文帝(曹丕)〈與朝歌令吳質書〉：「浮甘瓜於清泉，沉朱李於寒水。」

15.〔涸鮒〕鮒，ㄉㄨㄣˋ，即鯽魚，或謂土附魚。《莊子·外物》：「莊周家貧，故往貸粟於監河侯。監河侯曰：『諾。我將得邑金，將貸子三百金，可乎？』莊周忿然作色曰：『周昨來，有中道而呼者，周顧視車轍中，有鮒魚焉。周問之曰：『鮒魚來，子何為者邪？』對曰：『我東海之波臣也，君豈有斗升之水而活我哉？』周曰：『諾。我且南游吳、越之王，激西江之水而迎子，可乎？』鮒魚憤然作色曰：『吾失我常與，我無所處。吾得斗升之水然活耳，君乃言此，曾不如早索我於枯魚之肆！』」後遂用「涸轍之鮒」或「涸鮒」比喻身陷困境，急待救援的人。北周庾信《庾子山集》三〈擬詠懷〉之一：「涸鮒常思水，驚飛每失林。」

16.〔天漿〕上天所賜的甘美的汁液。唐韓愈《昌黎集》五〈調張籍詩〉：「刺手拔鯨牙，舉瓢酌天漿。」按：連橫《臺灣詩薈》〈臺灣漫錄〉(五)引作「瓊漿」。

17.〔鬢鬢〕髮下垂貌。宋辛棄疾《稼軒詞》四〈行香子·雲岩道中〉：「白髮鬢鬢。」

18.〔何戡〕唐長慶時著名歌者。唐劉禹錫《劉夢得文集》五〈與歌者何戡詩〉：「舊人唯有何戡在，更與殷勤唱渭城。」

19.〔大千〕「大千世界」的省稱。北齊李清〈造報德像碑〉：「放光明於大千，燎華燈於深夜。」

20.〔菩薩〕梵語，「菩提薩埵」的簡稱。「菩提」的意思為正，「薩埵」的意思為眾生。言既能自覺本性，又能普渡眾生。羅漢修行精進，便成菩薩，位次於佛。參閱《釋氏要覽》中〈三寶〉、《翻譯名義集》一〈三乘通說〉。

愛玉凍歌 之二

【原文】

車驅 1 六月羅山 2 曲，一飲瓊漿 3 濯 4 炎酷。食瓜徵事 5 話 6 當年，物以人傳名愛玉。愛玉盈盈 7 信可人 8，終朝采綠 9 不嫌貧。事姑未試羹湯手 10，奉母依然菽水身 11。無端拾得仙方巧，擬煉金膏 12 滌煩惱。辛勤玉杵搗玄霜 13，未免青裙踏芳草。青裙玉杵莫辭難，酒社 14 茶棚宛轉傳 15。先挹 16 秀膚姑射雪 17，更分涼味月宮 18 寒。月宮偶許遊人至，皓腕親擎水晶器。初疑換得冰雪腸，不食 19 人間煙火氣。寒暑新陳近百秋 20，冰旗 21 滿眼 22 掛林樾 23。誰將天女 24 清涼散 25，一化吳娘 26 琥珀甌 27？

【考釋】

1.〔車驅〕按：連橫《臺灣詩薈》〈臺灣漫錄〉（五）及李漁叔《魚千里齋隨筆》〈愛玉凍〉皆引作「驅車」。

2.〔羅山〕即諸羅山。臺灣清領時期設有諸羅縣，後來改名嘉義縣。縣治諸羅山，亦改名嘉義，即今嘉義市。

3.〔瓊漿〕色如美玉的飲料。此指愛玉凍。

4.〔濯〕ㄓㄨㄛˋ，洗去污垢。此處指消暑解渴。

5.〔食瓜徵事〕指連橫為「愛玉凍」向臺灣詩壇發起徵詩活動。食瓜事出《南齊書·竟陵王子良傳》：「子良傾意賓客，天下才學皆游集焉。夏月客至，為設瓜飲及甘果。」

6.〔話〕按：連橫《臺灣詩薈》〈臺灣漫錄〉（五）引作「問」。

7.〔盈盈〕美好貌。指人的風姿、儀態。《昭明文選》〈古詩十九首〉：「盈盈樓上女，皎皎當窗牖。」

8.〔可人〕討人喜歡。

9.〔采綠〕指操勞工作。《詩經·小雅·采綠》：「終朝采綠(菜)，

不盈一掬(掬)。」(意謂婦人以夫被征服役，憂心忡忡，不專於事，終朝采綠，不能滿手)。綠，借作「菘」，草名，可以染黃。

10.〔事姑未試羹湯手〕指詩中主角愛玉待字閨中，尙未出嫁。語出唐張籍〈新嫁娘〉：「三日入廚下，洗手作羹湯。未諳姑食性，先遣小姑嘗。」

11.〔菽水〕豆和水，指粗茶淡飯，形容生活辛苦。此處謂詩中的主角愛玉，雖然家道清寒，卻能勤謹事奉母親，承歡膝下。《禮記·檀弓下》：「子路曰：『傷哉！貧也，生無以爲養，死無以爲禮也。』」孔子曰：『啜菽飲水，盡其歡，斯之謂孝。』」唐李商隱《李義山文集·祭韓氏老姑文》：「弓裘望襲，菽水承歡。」

12.〔金膏〕仙藥名。謝靈運〈入彭蠡湖口作〉：「金膏滅明光，水碧綴流溫。」

13.〔玉杵搗玄霜〕指製作愛玉凍的過程。玉杵，玉製的舂杵。玄霜，比喻愛玉子。玄霜，仙藥名。《初學記·漢武內傳》：「仙家上藥有玄霜、絳雪。」

14.〔酒社〕按：連橫《臺灣詩薈》〈臺灣漫錄〉(五)引作「酒榭」。

15.〔宛轉傳〕輾轉傳播開來。

16.〔挹〕一、，酌取。

17.〔姑射雪〕姑射，語出《莊子·逍遙游》：「藐姑射之山，有神人居焉，肌膚若冰雪，淖約若處子。」後世詩文或作「姑射」，或稱「藐姑」，轉爲神仙或美人之稱。按：「雪」，李漁叔《魚千里齋隨筆》〈愛玉凍〉引作「冷」。

18.〔月宮〕神話傳說月中的宮殿。唐人小說故事記明皇(李隆基)曾偕方士夢遊月宮。見唐鄭綮《開天傳信記》、舊題柳宗元《龍城錄》。

19.〔不食〕按：李漁叔《魚千里齋隨筆》〈愛玉凍〉引作「盡擗」。

20.〔近百秋〕指距清代道光年間發現愛玉子，迄今首次舉辦徵詩活動，已有百年。按：「近」，李漁叔《三臺詩傳》及《魚千里齋隨筆》〈愛玉凍〉皆引作「幾」。

21.〔冰旗〕賣冰店舖豎立的廣告旗幟。

22.〔滿眼〕按：連橫《臺灣詩薈》〈臺灣漫錄〉(五)引作「滿目」。

23.〔林楸〕楸樹林。楸，く一又，木名，木材可造船、製棋盤等器物。

24.〔天女〕天上的神女。

25.〔清涼散〕藥名。能清熱。宋趙令時《侯鯖錄》三：「劉子儀侍郎三入翰林，頗不懌，……移疾不出，朝士問候者繼至，詢之，云虛熱上攻。石中立滑稽，在坐云：『只消一服清涼散。』」

26.〔吳娘〕吳地女子。猶言「吳娃」、「吳姬」。唐白居易《長慶集》二十〈對酒自勉〉：「夜舞吳娘袖，春歌蠻子詞。」按：李漁叔《魚千里齋隨筆》〈愛玉凍〉引作「人間」。

27.〔琥珀甌〕裝滿愛玉凍的瓦盆。琥珀，古代松柏類植物脂液的化石。此處借喻愛玉凍的狀貌和顏色。甌，又，盆盂類瓦器。

貳、【評析】

一、關於愛玉的發現與命名

關於愛玉的發現與命名經過，連橫《臺灣通史·農業志》、《雅言》、《臺灣詩薈·臺灣漫錄（五）》⁵三書，有詳實記載。《臺灣通史·農業志》云：

愛玉子：產於嘉義山中。舊志未載其名。道光初，有同安人某居於郡治之媽祖樓街，每往來嘉義，採辦(辦)土宜。一日，過後大埔，天熱渴甚，赴溪飲，見水面成凍，掬而飲之，涼沁心脾。自念此間暑，何得有冰？細視水上，樹子錯落，揉之有漿，以為此物化之也。拾而歸家，以水洗之，頃刻成凍，和以糖，風味殊佳，或合以兒茶少許，則色如瑪瑙。某有女曰「愛玉」，年十五，楚楚可人，長日無事，出凍以賣，飲者甘之，遂呼為「愛玉凍」。自是傳遍市上，採者日多，配售閩、粵。按：愛玉子，即薜荔，性清涼，可解暑。

《雅言》云：

「愛玉凍」，為台南特產。夏時用之，可抵飲冰；而府、縣各誌尚未收入。聞諸故老謂：道光初，有同安人某居府治媽祖樓街，每往來嘉義，辦(辦)土宜。一日過後大埔，天熱渴甚，赴溪飲；見水面

⁵ 收入《連雅堂先生全集》，南投：臺灣省文獻委員會編印，1992年3月。

成凍，掬而啜之，冷沁心脾。自念此間暑，何得有冰？細視水上，樹子錯落，揉之有漿；以為此物化之也。拾而歸家，子細如黍，以水絞之，頃刻成凍，和糖可食；或和孩兒茶少許，則色如瑪瑙。某有女曰愛玉，年十五；長日無事，出凍以賣，人遂呼為「愛玉凍」。

《臺灣詩薈·臺灣漫錄》云：

臺灣為熱帶之地，三十年前無賣冰者，夏時僅啜仙草與愛玉凍。按《臺灣府誌》謂：仙草高五、六尺，晒乾可作茶，能解暑毒。煮爛絞汁去渣，和粉漿再煮成凍，和糖泡水，飲之甚涼。而愛玉凍則府、縣各誌均未載。聞諸故老，謂道光初有同安人某居府治媽祖樓街，每往來嘉義，辦土宜。一日過後大埔，天熱渴甚，赴溪飲。見水面成凍。掬而啜之，冷沁心脾。自念此間暑，何得有冰？細視水上，樹子錯落，揉之有漿，以為此物化之也。拾而歸家。子細如黍，以水絞之，頃刻成凍，和糖可食。或合兒茶少許，則色如瑪瑙。某有女曰「愛玉」，年十五，長日無事，出凍以賣，人遂呼為「愛玉凍」。

這三本書有關愛玉子的發現與命名的記載，同樣出自連橫所採錄的古老傳說，因此在時間及地點方面，皆無出入。發現的時間是道光初年。道光元年為西元 1821 年。故在十八世紀初，即已發現愛玉子的蹤跡。發現的人物則是自中國大陸移民來臺，居住在府治媽祖樓街⁶，往來臺南、嘉義一帶買賣地方特產的商人。發現的地點是大埔附近的山溪。大埔即是今嘉義縣大埔鄉，為曾文水庫所在地。另又說明該商人發現「愛玉凍」形成的秘密，返家後，試作成功，由其女兒「愛玉」銷售市場的經過。並且說「愛玉凍」因其女兒之名而得名。「愛玉凍」行銷市場，受到普遍歡迎，不僅成為臺灣各地常見的解渴聖品，還外銷到福建、廣東，成為中國東南沿海一帶民眾的消暑飲料。

與連橫同時代的吳德功《瑞桃齋詩稿》⁷，也有〈愛玉凍歌〉。序曰：

⁶ 府治媽祖樓街，是指道光年間臺灣府西坊外的媽祖樓天后宮前方街道，即今臺南市中西區忠孝街。媽祖樓天后宮坐落於今臺南市中西區忠孝街 118 號，因相傳先民自湄洲攜媽祖香火時，初將香火安置於工寮閣樓上，故得名，後於乾隆二十年(1755)由居民集資建廟。

⁷ 收入《吳德功先生全集》，南投：臺灣省文獻委員會編印，1992 年 5 月。〈愛玉凍歌〉列於該書下卷之末，係乙未(1895)割臺後所作，約作於戊午年(1918)，比林

「臺灣曾門溪邊，有薜藜繞籐樹上，結實纍纍，垂浸該彎。適有樵夫汲水飲之，涼沁心脾。采歸搾漿，陳市上，令女愛玉賣之，人因呼曰『愛玉凍』云。」

歌曰：

「惟臺嘉之炎烈兮，近熱帶之中央。恨無方以辟暑兮，能消夏而生涼。聊薄言以采采兮，恆滿貯夫筐筐。似罌粟之擁員兮，子密綴而中藏。勞纖手以揉擦兮，流玉液與瓊漿。明亮恍惚水晶兮，寒冷不讓冰霜。色欲同夫琥碧兮，料須配以鵝黃。飲渴人於暑路兮，散無異夫清涼。藉愛女以命名兮，留齒頰而芬芳。洵瀛東之特產兮，爰作歌以播揚。」

吳德功關於愛玉子發現的經過，其說法與連橫同，只是將發現的「商人」說成「樵夫」。又對於發現的現場，吳德功增加了薜荔繞藤樹上，結實纍纍，垂浸溪灣的描寫，可以補連橫的不足。

另一說見李漁叔〈愛玉凍〉⁸一文：

每當暑日，市上有賣愛玉凍者，以小車張幔，推之而行，其物結凍如鏡，頗甘涼，坐綠陰中啜一甌許，覺齒頰皆芳，真俊物也。相傳嘉義有女子名「愛玉」者，垂髻未字，家貧奉母甚孝，偶入山採薪，漸遠失路，迷不得出，忽見澗邊草花甚麗，結實纍纍，風起子墮澗中，著水頃刻凝結，方暑渴甚，飲而甘之，乃採其實盈斗，徐覓徑歸，試煎為漿，俟涼和以糖，賣之市上，人競傳其法，因名「愛玉子」云。

李漁叔認為上述傳說，與連橫所載「微異」，並且「不若前所傳者之饒有意趣」。李漁叔又引錄林資修〈愛玉凍歌〉，說：「敘次與余所聞正同，其事其人，當與此詩並傳，爰詳紀之，以為考訂方物者之一助焉。」

上述兩說，顯然以連橫說較為信實可靠。李漁叔說未免夾雜了不少文人的浪漫想象，尤其「風起子墮澗中，著水頃刻凝結」、「試煎為漿」三句，所述「愛玉凍」的形成，更與事實真象有所差距。

資修所作早6年。

⁸ 收入氏著《魚千里齋隨筆》，臺北：文海出版社，1981年5月，一版。

二、愛玉並非薜荔

連橫《臺灣通史·農業志》說：「愛玉子，即薜荔，性清涼，可解暑。」其實愛玉子與薜荔是二種個不同的植物，不可混為一談。

薜荔即是俗稱的「木蓮」，又稱「虎木蓮」、「壁石虎」、「風不動」、「木瓜藤」、「木饅頭」、「石壁蓮」、「鬼饅頭」、「涼粉果」、「饅頭郎」等，屬桑科榕屬之植物，其果實的形狀與顏色與愛玉子相像，都是橢圓狀，但是薜荔據明李時珍《本草綱目》記載，其形狀、味道與功效為：「大如稗子。性平，味甘澆。能壯陽道、固精、消腫、散毒止血、下乳、治久痢、腸瘕、心痛。」可見愛玉子與薜荔在味道與功效上相差甚遠，且薜荔的凝膠性並不如愛玉子強。今人黃永傳、陳文彬〈愛玉凍原料植物—愛玉之回顧與前瞻〉一文，對此有相關比較，可為證明⁹。薜荔在中國大陸南部、海南島及日本等地都有分佈，範圍廣，而愛玉子是臺灣原生種。又薜荔生長於低海拔地區，愛玉子則生長於一千至一千八百公尺的森林中，所以就外形、效用以及生長範圍來判斷，薜荔與愛玉子並非同一種植物。連橫「愛玉子即薜荔」的說法，是不正確的。

「愛玉」的名稱，因流傳的地方或族群的不同，後來有了多種演化。臺灣各地的俗名，有「枳仔」、「玉枳」、「草枳仔」、「枳蒲」、「黎仔實」、「黎仔子」、「天拋藤」、「天拋子」、「枳枯」、「樺枳仔」等。原住民太魯閣族稱之為「tobokau」，鄒族稱之為「sikkeiya guzyu」等。英文則名為「Jelly fig」。

愛玉子在臺灣是民間普遍流行的一種日常食物，它不是蔬果或是米飯等糧食必需品，所以自從愛玉子發現以後，對於愛玉子的研究較為稀少且緩慢，直到 1904 年才有日人牧野富太郎發表研究論文，並將愛玉子的學名定為「*Ficus awkeotsang* Makino」，愛玉子的學術研究才正式推展開來。

三、愛玉凍的製作方法

愛玉大多生產在深山當中。現今愛玉，分佈在中央山脈一千至一千八百公尺的高山森林中。每年八至十一月間，愛玉的果實呈現黃綠色後，即

⁹ 黃永傳、陳文彬，〈愛玉凍原料植物—愛玉之回顧與前瞻〉，《中國園藝》第 25 卷第 4 期(1979 年 12 月)，頁 108。

可採收。採收後的果實要削去外皮，並且劃一刀，利用曝曬或是火烘的方式弄乾，持續一日，使之變軟，再將其翻皮後，繼續曝曬三到六日，把水分完全排出，等到種子乾燥即可。

愛玉凍的製作，首先要利用湯匙或刮刀將愛玉子從愛玉挖下，然後把這些小小呈芝麻狀的愛玉子裝入紗布袋中，將紗布袋浸在水中，用手輕輕搓揉，就像洗衣服的原理一樣，約七至十分鐘之後，水會漸漸變成淡黃色且為膠稠狀，這就代表已經把愛玉子的黏性膠狀物質給溶出來，之後再把紗布袋取出，靜置約二十分鐘之後，即是可口的愛玉凍了。

四、林資修〈愛玉凍歌〉評析

林資修〈愛玉凍歌〉二首，是應連橫發起「愛玉凍」島內徵詩活動而作，並被推選為該批詩作中最優秀的作品。愛玉凍本來只是臺灣民間普遍用來解渴的飲料，是非常平凡的食物，但是林幼春卻能從平凡中創造不平凡的意象，通過豐富的聯想，給予愛玉凍浪漫而綺麗的藝術描寫。

這二首都是歌行體。歌行體是古體詩的一種。「歌行」一詞是從漢、魏以下的樂府「歌」和「行」的名稱而來。從這意義上說，它是樂府詩中的一種。但隨著文人的創作，使得它有別於原來的樂府詩，成為句法參差，音樂、格律自由的作品，一般是五言、七言為主。唐以前的這類作品，仍稱「樂府」。唐代七言詩興起後，這類作品則稱「歌行」，或稱「近體歌行」。

林資修通過歌行體，得以不受律詩格律、對仗的限制，隨興自由揮灑，淋漓盡致地詠贊愛玉凍。第一首主要是寫愛玉子被「愛玉」這位姑娘發現的經過，說明愛玉凍廣受群眾歡迎，是消暑解渴的仙方妙品。第二首則是詳敘「愛玉」姑娘的傳說故事，贊揚其孝行，並說明「愛玉凍」的製作過程，以及百年來傳播各地的情況。比較吳德功〈愛玉凍歌〉的客觀平實、質樸曉暢，林資修〈愛玉凍歌〉則是充滿文人主觀的浪漫想像，故事情節離奇失實，並運用多方設喻，滿蓄辭采的鋪陳手法，以盡可能完美的藝術形式來增強詩歌的表現力，從而形成光華奪目的繁褥之美。林資修之作，雖與吳德功大異其趣，卻也算是臺灣漢語傳統文學具有典型意義的範作，值得用心誦讀研習。

參考書目

一、專書

- 1.林資修,《南強詩集》,臺中:林培英編印,1964年2月,一版。
- 2.李漁叔,《三臺詩傳》,臺北:學海出版社,1976年7月,一版。
- 3.李漁叔,《魚千里齋隨筆》,臺北:文海出版社,1981年5月,一版。
- 4.鄭武燦,《臺灣植物圖鑑(上冊)》,臺北:茂昌圖書公司,1990年2月,一版。
- 5.林讚標,《愛玉子專論》,臺北:臺灣省林業試驗所,1991年6月,一版。
- 6.連橫,《連雅堂先生全集》,南投:臺灣省文獻委員會,1992年3月,一版。
- 7.吳德功,《吳德功先生全集》,南投:臺灣省文獻委員會,1992年5月,一版。
- 8.呂勝由,《臺灣地區內陸型工業區綠化實用圖鑑》,臺北:經濟部工業局,1999年6月,一版。
- 9.薛聰賢,《臺灣原生景觀植物圖鑑 5》,彰化:臺灣普綠(園藝)公司出版部,2003年5月,一版。

二、期刊及學位論文

- 1.黃永傳、陳文彬,〈愛玉凍原料植物--愛玉之回顧與前瞻〉,《中國園藝》第25卷第4期,1979年12月。
- 2.廖振富,〈櫟社三家詩研究--林癡仙、林幼春、林獻堂〉,臺北:國立臺灣師範大學國文學系博士論文,1995年。
- 3.林佳蕙,〈日治時期臺灣監獄文學探析--以林幼春、蔣渭水、楊華為例〉,臺北:國立臺灣師範大學國文學系在職進修碩士班碩士論文,2004年。

三、網站資料

- 1.「漢籍電子文獻資料庫」:<http://www.sinica.edu.tw/~tdbproj/handy1/>(瀏覽日期:2008年10月9日)
- 2.「智慧型全臺詩知識庫」:<http://www2.nmtl.gov.tw/twp/>(瀏覽日期:2008年10月9日)

3. 「臺灣文獻叢刊資料庫」：<http://140.109.185.220/data.html>(瀏覽日期：2008年10月9日)
4. 「國家文化資料庫」：<http://nrch.cca.gov.tw/ccahome/>(瀏覽日期：2008年10月10日)

跋

林正三**

本題二作，雖屬轉韻歌行體古風，就聲調論，亦頗為嚴整，如「甘露漿」、「竄荊棘」、「松風寒」、「得真味」、「日生火」、「同何戡」、「分餘甘」、「羅山曲」、「濯炎酷」、「滌煩惱」、「踏芳草」、「水晶器」、「冰雪腸」等皆屬古風之平仄格律。於韻部方面，二首皆四句一轉，各韻亦平仄相間。第一首「液、魄、棘」屬入聲「陌、質」韻通用；次轉「泉、寒、看」屬平聲寒先韻通用；次轉「火、可、我」屬上聲哿韻；次轉「鬚、戡、甘」屬平聲覃韻。第二首初押「曲、酷、玉」屬入聲沃韻；次押「人、貧、身」屬平聲真韻；次押「巧、惱、草」屬上聲巧皓韻通用；次押「難、傳、寒」屬平聲寒先韻通用；次押「至、器、氣」屬去聲寘未韻通用；次押「秋、楸、甌」屬平聲尤韻。且轉韻後之領句(第一句)亦皆用韻，故屬格律平整之作。

該文顏之為「考釋」，或許是對於作品之賞析與詮解，較少著墨之緣由。就個人淺解運思以神話與想像交織而成，如天馬行空，卻又極其不即不離之致。第一首結語處「大千飢渴同病者，更乞菩薩分餘甘。」頗見詩人之仁懷；第二首句中「愛玉」、「青裙」、「月宮」，屢用頂真筆法，緊扣主題故事，二首各有佳處，洵為不可多得之作。

湘潭李漁叔《三臺詩傳》之論南強詩作曾云：「南強詩草中，七言古詩胎息深厚，其才氣橫溢，雅類仙根，惟光氣稍遜耳！」又云：「觀其所詣，諸體悉具規模，雖使轉之間稍嫌駿快，未能洗盡才華，而收勒得宜，轉見沉鬱之致，蓋過於癡仙遠矣。」

以上評論意見可供參考。

** 臺灣瀛社詩學會理事長。



圖 1：薜荔手繪圖

(採自鄭武燦,《臺灣植物圖鑑》,臺北:茂昌圖書公司,1990年2月一版)



圖 2：薜荔照片

(採自呂勝由,《臺灣地區內陸型工業區綠化實用圖鑑》,臺北:經濟部工業局,1999年6月,一版)



圖

3(左)、4(右)：愛玉手繪圖、愛玉照片

(圖3，採自鄭武燦，《臺灣植物圖鑑》，臺北：茂昌圖書公司，1990年2月，一版)

(圖4，採自薛聰賢，《臺灣原生景觀植物圖鑑5》，彰化：臺灣普綠(園藝)公司出版部，2003年5月，一版)



圖5：今日的媽祖樓街(臺南市中西區忠孝街)街景。道光年間此地為繁華的街道，即是連橫書中「媽祖樓街」，發現愛玉的人即居住於此地。街底即是媽祖樓天后宮。(作者自攝，拍攝日期：2008年10月12日)

(本文承蒙東海大學中國文學系吳福助教授指導寫成，謹此致謝)

書評

最偉大的平凡，最平凡的偉大--《我們的母親》評介

吳蘊宇*

母親，是每個人生命的源頭，也是每個人終其一生最深沈的依戀。天下母親的形象百百種，但共同的特性，都是堅忍不拔，為兒女犧牲奉獻而無怨無悔，尤其是遭遇到生命困頓的母親，更能體現這種「為母則強」的堅毅精神。她們勇敢承擔責任的氣魄、堅強抵抗命運的韌性與全心撫育子女的專注，讓我們看到人間最醇美、最真摯、最無私的愛。《我們的母親》¹不是排行榜上的暢銷書，不是報章雜誌介紹宣傳推薦的優良讀物，不是某位名家的最新力作，它甚至從未被正式出版或推上過任何商業通路--它只是一群兄弟姊妹為早寡的母親所書寫整理，以做為母親壽辰賀禮的私人傳記。但它卻有如一塊光華內斂的璞玉，在單純的外表下，隱隱閃爍著大巧不工、令人移不開目光的悠悠光芒。

《我們的母親》作者葉翠玉，是大理國中家政科教師，父親早逝，遺下子女六人，皆由妻子葉林快含辛茹苦拉拔長大。葉林快是道地的竹山人，出生於日治時期，童年與青年時期經歷戰亂，飽受流離之苦，壯年時期又陪著臺灣走過最動盪的階段--政權更替、文化更迭、經濟變動、社會轉型，她的一生，正是當代臺灣女性微小但又堅韌的縮影。葉林快娘家姓林，因出生時速度極快，故以此為名，出嫁後冠夫姓葉。父親林如璋是創辦竹山農會的元老級人物，亦曾任竹山鎮長，為官清廉，行事嚴謹，對佃戶相當尊重，濟貧紓困不遺餘力，故林家在地地方上一直享有極高的聲譽。身為望族長女，林快並未養成千金小姐的嬌性，反而勤勞敏捷，好學能幹，原因便在林家風儉樸，教養嚴格，且家中食指浩繁，林快必須操勞家事，為母親分憂解勞之故。可也正因如此，在高等科畢業後，林快無法繼續

* 國立中興大學中國文學系碩士在職專班生。

¹ 葉翠玉《我們的母親》，自印本，1990年10月。本書著錄，首見吳福助〈竹山鎮志·文化志〉：「本書屬家族文學作品。第一部分為作者母親林快的傳記。林快為竹山鎮首任鎮長兼農會理事長林如璋的四女。本傳記詳述第二次世界大戰前後竹山地區的歷史背景，並描述不少當時竹山地區人民生活的共同記憶，內容詳贍，生動感人，人物形象鮮明。」(南投：竹山鎮公所，《竹山鎮志》，2001年12月，頁1562。)

升學，只能在家自習洋裁，直到二次大戰發生，才私自報考護士，毅然從軍，勇赴烽火。戰爭結束後，林快返家與同鄉葉世達成婚，兩人的結合雖是父母之命、媒妁之言，但先婚後友，卻也個性互補，恩愛異常。唯一遺憾的是，婚後數年，丈夫便因操勞過度，積勞成疾，罹患鼻癌病歿臺北，卒年僅三十九。中年喪偶的葉林快，獨力撫孤，在那個物資缺乏、經濟蕭條的年代中艱難度日，以靈巧的手藝和頭腦，開源節流，省吃儉用，嘗盡世態炎涼悲歡，終於讓六名子女一一學成，立業成家，各個成材。

縱觀葉林快這一路走來，誠如作者葉翠玉在後記中所言：

如果繪成曲線的話，一定是曲折起伏，波瀾壯闊。這曲線必須以戰爭亂世的背景為橫軸，以母親特有的明朗個性為縱軸，方能描繪成功，因為母親的生命就是由這兩個變數交織而成。（頁349）

若沒有過人的勇氣與毅力，沒有深厚的恩義與感情，一名毫無奧援的年輕寡婦，又怎麼有辦法帶著六名子女，走過那樣艱困的歲月，承擔如此巨大的壓力？葉翠玉以感性質樸的文字，娓娓道出母親平凡中的偉大--她是這株家族樹最強壯粗大的主幹，在風雨中努力求生存，一切作為，都只為提供樹上枝葉最充足的養分，以求讓其長得翠綠茂盛，欣欣向榮。葉翠玉會同手足們，趁母親還在世時，仔細蒐集母親和眾人的回憶，並勤於考察史料，完成了這本由家人共同書寫的小傳，聊表子女們對母親的敬愛與孝心。在這本書中，我們可以看到以下幾點價值：

一、小人物的現實生活，遠勝於大人物的英雄神話

在傳記文學的一般敘述中，彷彿只有偉人、名人，才值得大書特書，但由《我們的母親》，我們看到了另一種傳記書寫的價值：傳主不必一定要是偉人，只要具有真性情，並認真經營自己的人生，即使是未曾名標史冊的平民百姓，一樣值得立傳傳世。就彷彿《史記》的列傳一般，這些小人物雖然未必有功名、有身家，但對他們身邊的人而言，其重要性與意義卻絕對無可取代，而且遠遠勝過那些偉人、名人。他們浮沈於世，卻不向命運低頭；顛沛輾轉，卻依然努力求生；他們善良、執著、認真，堅守自己的崗位，擔負自身的責任，護持自我的尊嚴，將每件事盡力做到最好，相信自己所遵循的道德規範，儘管書寫的只是柴米油鹽醬醋茶，但卻是最親切、最真實的人生。偉人、名人的故事，有些已被神話、美化到可望而

不可即的地步，距離一般人太過遙遠，而《我們的母親》卻是我們心目中最溫暖、最親近的那個「母親」的形象。她時而嚴厲、時而寬容，永無私心地為子女遮風擋雨，張羅一切，只有付出，不求回報，這份看似簡單實則深厚的母愛，一直都深藏在每個子女心中，也因此本書特別能引出讀者對自己母親的感念，產生深刻的共鳴。

二、逆境的考驗，更容易看見人性的光輝

人類的普世價值，如慈悲、包容、互助、關懷、謙遜、尊重……，並不會(也不應)因為時代、種族、地域、性別等差異而有所改變，尤其在逆境中互相伸出援手的人們，更能看出人性光輝的一面。葉林快能夠獨自一人養大六名年幼子女，除了依靠自身的決心與堅貞，其他在這段人生路途中隨時襄助的貴人們，也都是值得感恩的對象。諸如在家庭經濟方面給予方便、孩子生病時免費義診的親戚朋友，甚至前來租屋的房客等，對葉家而言，都是極其珍貴的深情厚義。中國人常說，人情債最難償還，葉林快與其子女們心心念念地感謝這些友人叔伯，而這幾位長年給予協助的老朋友，又何嘗不是因為珍惜與葉家的世交，及信守為葉世達照顧孤兒寡母的承諾才如此做？這份厚重的人情，早已讓人分不清誰付出的或得到的比較多了。還有葉林快在戰爭中結識的數位密友兄長，亂世真情，尤為可貴，在她擔任護士期間，與多位日人及臺人同事相交友好，這些義結金蘭的情份，不但跨越種族、戰爭、仇恨、性別、意識型態與時間的藩籬，甚至延續到下一代。反觀今人不是斤斤計較於國族、世系之別，就是汲汲營營於利益、虧損之數，相較於葉林快的落落大方、瀟灑恢宏，我們難道感受不出曾經歷過大風大浪、見過世面的上輩人所值得尊敬欽佩之處？難道不應該覺得慚愧而有所省思乎？

三、一呼百應，由子女的孝心與積極可感受出家族的凝聚力

當葉翠玉提出為母親立傳的構想時，兄弟姐妹立即給予全力的支持，史上不乏家族合撰著作的前例，《漢書》也是在班家眾後輩的手中完成的，不過在今日的時代，要如《我們的母親》般一呼百應、分頭進行，仍是難能可貴且屬少數的。寫傳記必須蒐集齊備的資料，可以想見這個準備的過程必定事項繁瑣又困難重重，例如，為了找尋家族的史料，眾人必須向親朋故舊進行訪談，在此之前勢必得先擬好訪問稿，並且約定拜訪的時間

，有時甚至還得來回數次；另外也要整理舊相片，從中篩選出適合使用者，數十年來累積的相片數量有多龐大可想而知，若因年代久遠導致相片毀損，還得設法處理；之後還要集結彼此的回憶，分頭撰稿、繕打、校對，處理付梓事宜等，件件都要耗費時間心力，工程浩大。然而也正因如此，更能顯出眾志成城的力量，以及葉家子女對母親的孝心。一個家族的凝聚力若不夠，在面對過程中不斷浮現的問題時，原本的熱忱勢必很快就會被消磨殆盡，導致計畫不了了之，而《我們的母親》仍然準時付印出版，豈非這群晚輩們感情濃厚、齊心協力最好的證明？趁著母親還健在，送給母親一部屬於她的故事，且每個家族成員都參與了(包括長年旅居國外者)，天下還有什麼禮物比這更用心、更有意義呢？對葉林快而言，其欣慰與開懷的，除了擁有一本專屬於己的自傳外，更令人喜悅者，應是子女們相處和樂，家族氣氛融洽，感情極佳一事吧！

四、有史可徵，穿插史料使傳記更加詳實有感情

葉翠玉提到：

經歷過日據時代、二次大戰、戰後和平及因經濟發展導致社會急遽變遷四個不同時代的母親，她的自身就是一部歷史。因此寫母親絕不能脫離史實。(頁349)

正因其識見，使得本書亦增添不少史料的價值。葉翠玉實際跑遍各大圖書館，參考查證諸多史料，將自己置於當時的歷史情境中，一邊揣想母親的心情，一邊整理母親的傳記，因此寫來不但筆尖帶有感情，同時歷史現場也不失真，連帶地更使讀者能很快地進入傳主的心理世界，體會其所作所為的根本原因。書中提到許多日治時期竹山地區的狀況，諸如自然環境、小鎮風情、經濟交通、休閒娛樂、風土民俗等，懷想當年，不但讓人發思古之幽情，更是考察舊竹山地區珍貴的第一手資料。而日人統治臺灣的種種政策，包括教育制度、教學方式、戰爭策略、社會走向、民間反應等，亦皆有所穿插，或以附錄的方式補敘，這種寫作方式，讓傳主一方面記錄了個人的歷史，一方面也參與了大時代的歷史。這是另一種「由小人物看大時代」的視角--不是只有史家及當權者有資格闡述歷史，平民百姓也可以擁有重述歷史的權力，且由一般人的角度來看歷史，也更能看到當時掌

權者的決策對人民的影響，協助史家探討論定史事。而摻融史料的寫作，是有史可徵、有憑有據的，這也讓本書所有發生在傳主身上及大環境中的事件，都顯得更加詳實可信，具說服力。這種嚴謹而精實的寫作態度，是值得我們學習、鼓勵及讚賞的。

要言之，葉林快是一名平凡的女性，但卻是一位不凡的母親。最小的女兒葉玉靜形容母親：

她快意言笑，卻不失閨秀之風範；她豪情萬丈，卻保有女性的慈愛和細膩；在順境，她積極有為；處逆境，她依然努力不懈。因為她堅強，所以她壯大；因為她善良，所以她美好；因為她敏感，所以她文學。(頁3)

這是多麼美麗又果敢的一位母親啊！或許在當時的歷史環境中，也有許多女性如葉林快般遭遇類似的磨難及困境，所以臺灣俗諺謂女人是「油麻菜籽命」，不過，這不也正展現出傳統臺灣女性擁有樸實堅執的生命力的特質嗎？這些偉大的母親，創造了多少臺灣奇蹟--她們的家庭工廠，帶動了臺灣的經濟；她們的苦幹實幹，塑造了臺灣的精神；她們養出的孩子，帶領臺灣往前邁出更大的一步。她們慣用的語言或許是日語，然而她們的生命卻比任何人都更與臺灣息息相關，因為她們陪伴這塊土地一起成長，她們在這塊土地上走過青春的繁華、中年的滄桑與暮年的寧靜，她們是臺灣人共同的回憶與愛--這些都是我們的母親！葉家的子女，以立傳的方式表達她們對母親的感佩及尊崇，雖然他們不是專業的作家，但他們誠懇無華的文字，卻比任何名家來得更令人動容；他們的孝心，也比任何公開的表揚來得更真誠實在。《我們的母親》，就是這麼一本充滿慈愛和孝友的香氣、充滿了親情的光熱和溫馨，更是給母親永恆、給兒女甜蜜，綻放屬於葉家自己的芬芳與光華，在濁濁塵世中--「自開、自放、自清揚」²的特別的小書！

² 取自葉玉靜《我們的母親》前言之題目，第1頁。

善本書目

東海大學館藏善本書簡明目錄--子部·農家類、醫家類暨天文算法類

陳惠美*、謝鶯興**

農家類 C 0 4

《御題棉花圖》不分卷一冊，清方觀承撰，藍拓印本，C04.2/(q3)0041

附：清聖祖〈御製木棉賦并序〉、清乾隆三十年(1765)方觀承〈進書表〉、
清乾隆三十年(1765)方觀承〈奏表〉、清方觀承〈跋〉。

藏印：無。

板式：無板框，無界欄。板幅 26.0×23.3 公分。

按：1.方觀承〈進書表〉云：「臣不揣鄙陋，條舉棉事十六則，繪圖列說，
裝潢成冊，恭呈御覽。」

2.方觀承〈奏表〉云：「茲奉諭旨，准臣將所作詩句書於每幅之末，
圖冊繳進摹本付刻。」

醫家類 C 0 5

《丹溪朱氏脈因證治》二卷四冊，元朱震亨撰，清乾隆四十年(1775)翠琅
玕館刊本，C05.5/(o3)2510

附：清乾隆乙未(四十年，1775)繆遵義〈脈因證治序〉、清乾隆四十年
(1775)湯望久〈小引〉、〈丹溪朱氏脈因證治上卷目錄〉、〈丹溪朱氏
脈因證治下卷目錄〉。

藏印：「哲如陳慶保藏書」長型硃印。

板式：左右雙欄，粗黑口，無魚尾。半葉九行，行二十一字；小字雙
行，行二十一字。板框 10.0×12.3 公分。板心中間題「脈因證治卷
○」及葉碼，板心中間題「翠琅玕館校刊」。

卷卷首行題「丹溪朱氏脈證治卷○」，卷末題「丹溪朱氏脈
證治卷○終」。

扉葉右題「朱丹溪先生著」，左題「翠琅玕館藏板」，中間書
名大字題「脈因證治」。

按：1.繆遵義〈脈因證治序〉云：「丹谿著作數出門人記載，惟聞《脈因

* 僑光技術學院應用華語文系副教授

** 東海大學圖書館流通組組員

證治》一書，簡而該，約而盡，學者循是而窺長沙，如得其舩與楫，沿而不止，固自不可量也。而流傳絕少，歷三十年未獲一觀，心常怏怏。乙未(乾隆四十年，1775)客有持來示余，欲廣諸同好，亟請付梓，不禁欣感交集，以爲一綫靈光，必然湧現，真爲桑榆之幸。」

2.湯望久<小引>云：「《脈因證治》二卷，尤先生之卓見。……予家什襲已久，先君子願公梨棗，顧有志未逮。不肖望續成之，自梓以還，將見岐伯重興而先生且不死矣。」

3.劉時覺<「丹溪心法」及朱氏相關著作考>(《中華醫史雜誌》第25卷第2期，1995年4月)頁113云：「《脈因證治》、《丹溪手鏡》均出自明代黃濟之《本草權度》，筆者已有詳細考證(案，見<丹溪著述辨偽>，刊於《中華醫史雜誌》，1993年23期)」。

天文算法類 C 0 6

《璇璣遺述》六卷附卷末一卷三冊，明揭暄撰，清揭要廷編輯，清萬年茂訂，清吳廷試參，清干從淳、李學蘇、汪洙、熊儀彬、鄧壽雲、余步梅同校，清乾隆三十年(1765)南昌豫章書院刊本，C06.1/(p)5763

附：清乾隆乙酉年(三十年，1765)萬年茂<序>、<璇璣遺述目次>、明方以智<原序>、乙卯年(清康熙十四年，1675)邱維屏<序>、文德翼<序>、余颺<序>、甘京<序>、方中通<序>、何之潤<序>、劉大千<廣昌誌文學傳>、何三省<廣昌誌介烈傳>、溫蘭<見知錄復仇傳略>、魏禧<勻亭論>、林時益<冠石集殉友傳略>、盛謨<揭半齊先生父子傳>、清乾隆三十年(1765)吳廷試<跋>，清乾隆乙酉年(三十年，1765)揭要廷<跋>。

藏印：「奕學屬藁室圖書」方型硃印、「無不可齋」方型硃印。

板式：左右雙欄，單魚尾，無界欄。半葉九行，行二十一字；小字雙行，行二十一字。板框 12.1×17.0 公分。板心上方題「璇璣遺述」，魚尾下題「卷〇」篇名及葉碼。

各卷首行題「璇璣遺述卷〇」，次行上題「廣昌揭暄子宜著」、下題「族孫要廷裁編輯」，三行題「黃岡萬年茂少懷訂」，四行題「高安吳廷試壽臣參」，五六行依序題「星子干從淳慕真」、「蓮廳李學蘇律亭」、「浮梁汪洙欲括」、「豐城熊儀彬掄雅」、「新

建鄧翥雲遠昭」、「豐城余步梅和羹同校」。

扉葉橫題「乾隆乙酉年(三十年, 1765)夏月鐫」, 右題「南泉萬氏訂」, 左題「豫章書院藏板」, 中間二行書名題「揭半齋璇璣遺述一名《寫天新語》」。

按: 據扉葉所題知是書一名「《寫天新語》」。

《談天》十八卷卷首一卷附表一卷四冊, 英侯失勒原著, 英偉烈亞力口譯, 清李善蘭刪述, 清徐建寅續述, 清同治間(1862~1874)刊本, C06.1/(q3)2124

附: 清咸豐己未年(九年, 1859)李善蘭<序>、清咸豐己未年(九年, 1859)英國偉烈亞力<序>、<凡例>、<目錄>、<侯失勒約翰傳>。

藏印: 「蓮石」橢圓硃印、「奕學屬藁室圖書」方型硃印。

板式: 左右雙欄, 粗黑口, 雙魚尾。半葉十行, 行二十二字; 小字雙行, 行二十二字。板框 13.7×18.2 公分。魚尾下題「談天○」篇名及葉碼。

各卷首行上題「談天卷○」, 下為「■(約有十一字之長, 被挖補的痕跡)」, 三行上題「英國侯失勒原本」, 二行下題「海甯李善蘭刪述」(卷一以下則題「英國偉烈亞力口譯」), 三行下題「英國偉烈亞力口譯」(卷一以下則題「海甯李善蘭刪述」), 四行下題「無錫徐建寅續述」, 卷末上題「談天卷○終」, 下為「■(兩行, 約有十八字之長, 被挖補的痕跡)」。

按: 1.<凡例>云:「此書原本, 咸豐元年(1851)刊行, 其後測天家屢有新得, 今一一附入, 如小行星最後, 有如同治十年(1871)所得者。又有論太陽等事說, 非原書所有, 而由重刊之本文新譯之也。」
2.《續修四庫全書》(上海古籍出版社縮印本)收《談天》十八卷卷首一卷附表一卷(見第 1300 冊), 該書扉葉題「據華東師範大學圖書館藏清咸豐刻同治增修本影印原書版框高一八四毫米寬二七二毫米」, 與本館藏本之版式行款及內容相同, 亦皆無牌記以證明其刊刻時間, 《續修四庫全書》或因二篇序皆成於咸豐年間所致。參<凡例>及<附表>記至同治十年七月二十八日, 舊錄「清同治年間刊本」或即據此, 姑依舊錄。